



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ELECTRIC CHAIN SHARPENER PEKSG 85 D4

(GB)

ELECTRIC CHAIN SHARPENER

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(HU)

ELEKTROMOS FŰRÉSZLÁNC-ÉLEZŐ

Kezelési és biztonsági utalások

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

ELEKTRIČNA NAPRAVA ZA OSTRENJE VERIG

Navodila za upravljanje in varnostna
opozorila

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

ELEKTRICKÁ OSTŘIČKA PILOVÝCH ŘETĚZŮ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní
pokyny

Překlad původního návodu k používání

(SK)

ELEKTRICKÁ OSTRIČKA PILOVÝCH REŤAZÍ

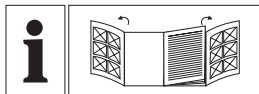
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné
pokyny

Preklad pôvodného návodu na použitie

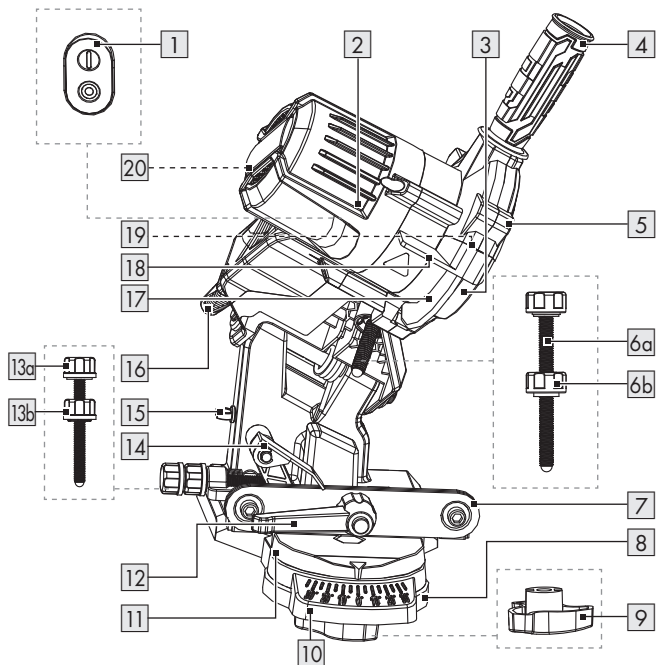
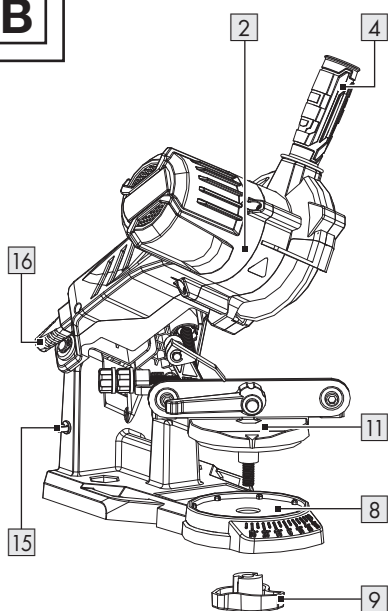
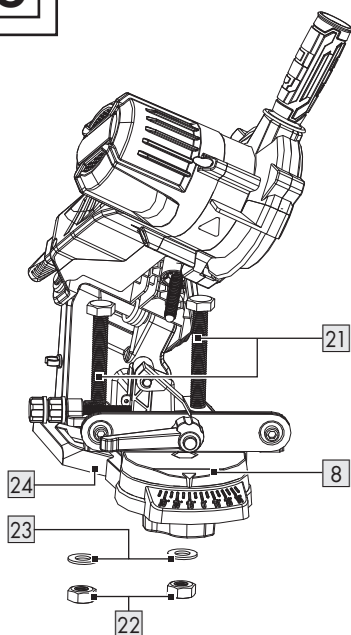
(DE) (AT) (CH)

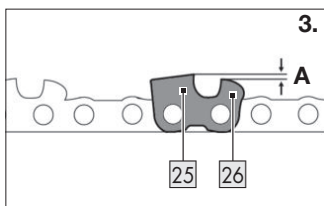
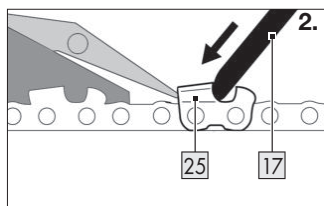
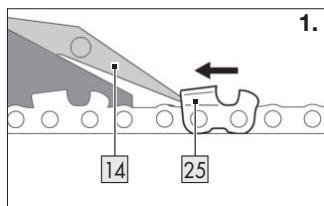
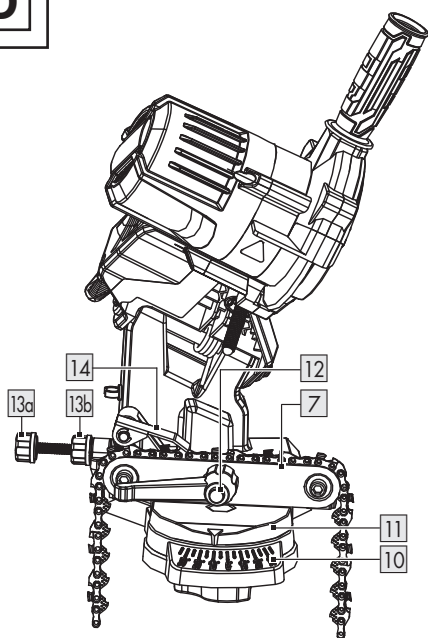
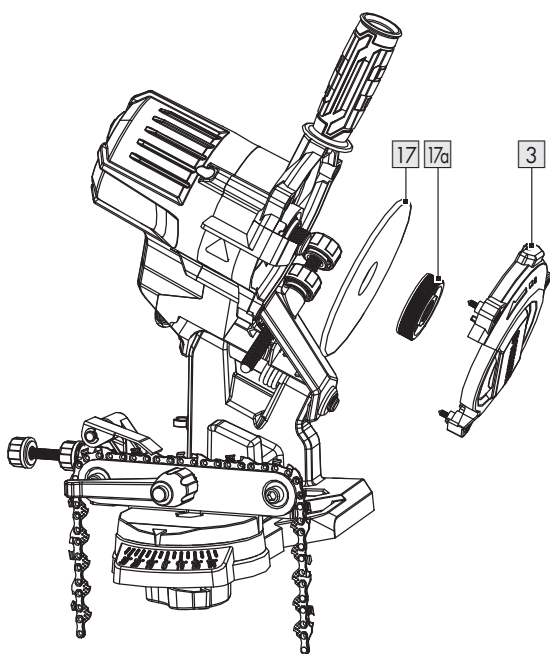
ELEKTRO- KETTENSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	21
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	55
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	71
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	87

A**B****C**

D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Additional safety instructions	Page	11
Assembly	Page	12
Assembling the product	Page	13
Attaching the product to the worktop	Page	13
Operation	Page	13
Switching on/off	Page	14
Sharpening the saw chain	Page	14
Cleaning and maintenance	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	17
Transportation	Page	18
Storage	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	19
EU declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear hearing protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear dust protection!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye protection!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear protective gloves!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear a protective apron!
	Injury hazard caused by rotating tool! Keep hands away.		Protection class II (Double insulation)
	Danger of electric shock! Remove the mains plug from the mains socket before carrying out maintenance and repair work.		CAUTION! Do not stare into the bright light!
			Grinding disc dimensions
	Do not expose the product to rain.		Never use faulty grinding discs
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

ELECTRIC CHAIN SHARPENER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is suitable for sharpening all common types of saw chains. The product is not intended for any other type of application (e.g. grinding with a coolant solution, grinding other workpieces or hazardous materials such as asbestos).
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers.
- The product was not designed for heavy commercial use. Commercial use invalidates the guarantee.
- The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the product, except under supervision.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Electric chain sharpener with pre-installed grinding discs
- 1 Handgrip
- 1 Chain tensioning unit with retaining screw
- 1 Adjusting screw
- 1 Adjusting nut
- 2 Screws
- 2 Nuts
- 2 Washers
- 1 User manual

● Description of parts

- 1 On/off switch
- 2 Grinding head
- 3 Grinding disc cover
- 4 Handgrip
- 5 Mounting screws (grinding disc cover)
- 6a Adjusting screw (depth stop)
- 6b Adjusting nut (depth stop)
- 7 Chain guide rail
- 8 Grinding base
- 9 Adjusting screw (chain tensioning unit)
- 10 Scale for sharpening angle (+35° to -35°)
- 11 Chain tensioning unit with rotary plate
- 12 Tension lever (fixing chain)
- 13a Adjusting screw (chain feed) (pre-assembled)
- 13b Adjusting nut (chain feed) (pre-assembled)
- 14 Stop
- 15 Cord holder *
- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Grinding disc

- 17 Grinding disc nut
- 18 Viewing guard
- 19 LED lamp *
- 20 Ventilation holes *
- 21 Screws
- 22 Nuts
- 23 Washers
- 24 Stop notch
- 25 Cutting tooth
- 26 Depth gauge nib

* Not depicted

● Technical data

Electric chain sharpener	PEKSG 85 D4
Nominal input voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Power consumption:	85 W (S2 15 min) *
Protection class:	II / 
Protection type:	IPX0
Rated idle speed n_2 :	5000 min ⁻¹
Adjustment angle:	35° left/right
* Switch off the product after operating it continuously under load for 15 minutes. Allow the motor to cool down to room temperature before using the product again.	

Grinding disc	PA 104 WA 100
Outer diameter:	Ø 104 mm
Bore hole:	Ø 22 mm
Thickness:	3.2 mm
Weight (incl. accessories):	2.1 kg

Idling speed n_0 :	max. 7,350 min ⁻¹
Rotational speed:	max. 40 m/s*
* The grinding disc must withstand a rotational speed of at least 40 m/s.	

NOTE

- Suitable for all standard saw chains with link size 1/4". Also suitable for 0.325" and 3/8" links that can be processed with 3.2 mm thick grinding wheels.
- Consider the information provided by the chain manufacturer.
- Information on reordering grinding discs: see "Replacement parts/Accessories"

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	60.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	73.3 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a_h :	2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Additional safety instructions

- **Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons out of the plane of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 min. at the highest rotational speed.** Damaged tools usually break during this test period.
- **The allowable rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- **Ensure that you and all persons in the vicinity keep out of the plane of the rotating disk.** The protective guard is designed to protect the operator from flying debris and accidental contact with the abrasive surface.
- **Grinders may only be used for the recommended attachment options. For example: Never grind using the side surfaces of the grinding discs.** Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.
- **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected.** Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking.

- **The outside diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensions indicated for your power tool.** Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- **The grinding discs and flanges must fit the grinding spindle of your power tool precisely.** Disks that do not fit the grinding spindle precisely rotate unevenly, vibrate sharply and can lead to loss of control.
- **Wear personal protective equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you.** Eye protection must be worn to protect against foreign matter flying around during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
- **Ensure that other people are at a safe distance to your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment.** Broken bits from the piece being worked or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- **Keep the connection cable away from the rotating attachment tool.** If you lose control of the device, the connection cable can become separated or caught and your hand or arm may be pulled into the rotating attachment tool.
- **Clean the ventilation slits of your power tool routinely.** The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- **Never use the power tool near flammable material. Never use the power tool when it is standing on a flammable surface such as wood.** Sparks could ignite this material.
- **Do not use attachment tools which require liquid coolant.** Using water or another coolant could lead to electrical shock.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disc. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.

● **Assembly**

NOTE

- ▶ Always fix the product with the supplied screws (M10 × 70).
- ▶ Before the initial start-up: Fix the product securely to a worktop.
- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work. Do not endanger other people.
- ▶ Maintaining control of the product: Always fasten the product onto the worktop with screws of sufficient length and thickness.

● Assembling the product

Fig. B

1. Remove the cable ties.
2. Screw the handgrip [4] onto the grinding head [2].
3. Loosen the adjusting screw [9] on the chain tensioning unit [11].
4. Place the chain tensioning unit [11] on the grinding base [8].
5. Tighten the chain tensioning unit [11] with the adjusting screw [9].
6. Secure the mains cord [16] in the cord holder [15].

Fixing the adjusting screw

1. Insert the adjusting screw [6a] and adjusting nut [6b] for the depth stop through the threaded hole on the back of the product.
2. Fix the grinding depth with the adjusting nut [6b].

● Attaching the product to the worktop

Fig. C

NOTE

- ▶ Thickness of table edge: 20–30 mm
- ▶ Drill diameter: 10.5 mm
- ▶ Screw gauge: M10

1. Positioning the product on the worktop: Use the stop notch [24]. The grinding base [8] must project over the edge of the table.
2. Mark the drill holes with a pen. Remove the product.
3. Drill 2 holes into the worktop.
4. Screwing the grinding base [8] to the worktop: Use the screws [21], washers [23] and nuts [22].

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use grinding discs [17] and accessories recommended by the manufacturer. Using other attachment tools and other accessories may represent a risk of injury to you.
- ▶ Never operate the product without a viewing guard [18].
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Always inspect the grinding disc [17] before starting the product: Check the distance between the viewing guard [18] and the grinding disc.
- ▶ Do not use any broken, cracked or otherwise damaged grinding discs [17].
- ▶ Only switch the product on once it is safely fixed to the worktop.
- ▶ Never operate the product without a viewing guard [18], chain tensioning unit [11] or grinding disc cover [3].
- ▶ Make sure that you have a secure footing when working.
- ▶ Keep your hands away from the grinding disc [17] and teeth of the saw chain when the product is in operation. Do not move the saw chain by hand.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Wear eye and hearing protection!

CAUTION! Risk of injury!



When working with the saw chain: Wear cut-resistant protective gloves and, if necessary, an apron to prevent cuts.

CAUTION! Risk of injury!



Always switch off the product and remove the mains plug  before cleaning, carrying out any adjustments, maintenance or repair work.

NOTE

- ▶ The product is powered by an electric motor with thermal protection and restart stop for additional safety.
- ▶ The sharpening angle can be adjusted from -35° to $+35^{\circ}$.
- ▶ The chain guide rail  has a variably adjustable stop.
- ▶ Sharpening is carried out by swivelling the grinding head .

● Switching on/off

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ The grinding disc  still runs even after the product has been switched off.
- ▶ Before carrying out the first grinding procedure and after every replacement of the grinding disc : Always carry out a trial run of at least 30 seconds duration without load.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product immediately if:
 - the grinding disc  is not rotating smoothly
 - considerable vibration occurs
 - you hear abnormal noises
- ▶ Make sure that the mains supply voltage matches the voltage rating indicated on the product's type plate.

NOTE

- ▶ When working under dust-prone conditions: Ensure that the ventilation holes  are clear (see "Cleaning and maintenance").

1. Connect the product to the mains supply.
2. Switching on: Press the on/off switch  into the **I** position. The product starts up.
3. Switching off: Press the on/off switch  into the **0** position. The product switches off.

Thermal protection with restart stop

- If the product automatically shuts down due to overuse: The product does not restart automatically. Switch on the product again.

● Sharpening the saw chain

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ An incorrectly sharpened saw chain can cause damage and increases the danger of saw kickback! Ensure the saw chain is precisely aligned.
- ▶ Observe the correct sharpening angle and saw chain minimum dimensions.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove as little material as possible.
- ▶ Do not grind into driving links or connecting links. Otherwise the saw chain may break.
- ▶ If this is not observed, there is a risk of injuries when working with the product.

NOTE

- ▶ Clean the saw chain before sharpening. Remove oily wood or oil residues with a brush or cloth.
- ▶ After sharpening: All the cutting links must have the same length and breadth.
- ▶ When only around 4 mm of the cutting tooth [25] remains: The saw chain has become worn down and must be replaced with a new saw chain.

Inserting the saw chain

Fig. D, step 1

1. Opening the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in anti-clockwise direction:
 - Return the tension lever to its initial position several times.
 - Releasing the tension lever: Pull the tension lever outwards.
 - Let the tension lever return to its original position.
 - Allow the tension lever to reengage.
2. Place the saw chain into the chain guide rail [7]. The cutting edges must face the grinding discs [17].
3. Fold the stop [14] down and pull back the saw chain until the cutting tooth [25] to be sharpened rests on the stop.

Adjusting the working angle

1. Unscrew the adjusting nut [9]. Use the scale [10] to adjust the required sharpening angle α on the rotary plate of the chain tensioning unit [11]. Follow the instructions of the saw chain manufacturer regarding the required sharpening angle α .
2. Retighten the adjusting nut [9].

Adjusting the stop

Fig. D, step 2

1. Move the grinding head [2] on the handgrip [4] downwards.
2. Use the adjusting screw for the chain feed [13a] to bring the cutting tooth [25] closer to the grinding disc [17]. The cutting tooth has to be in contact with the grinding disc.
3. Securing the adjusting screw [13a]: Use the adjusting nut [13b].
4. Fixing the chain links in the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in clockwise direction.
5. Use the adjusting screw [6a] to adjust the depth stop. The grinding disc [17] has to touch the base of the tooth.
6. Secure the grinding depth with the adjusting nut [6b].

Sharpening

1. Switch on the product (see "Switching on/off").
2. Press the handgrip [4] gently to move the grinding head [2] downwards and sharpen the cutting tooth [25]. The grinding disc [17] must not be brought to a standstill with the brakes. Reduce the pressure in good time to avoid this.
3. Sharpen the teeth on one side of the saw chain.
4. Adjust the sharpening angle and sharpen the teeth on the other side of the saw chain.

5. Moving the saw chain onward:
Switch off the product (see “Switching on/off”).
6. Loosen the tension lever [12] and fix the next chain link to be sharpened. Use the adjusted stop [14] and the tension lever in the chain guide rail [7].

Testing the depth gauge distance

Fig. D, step 3

NOTE

- ▶ The cutting parts of the saw chain are the cutting links which consist of a cutting tooth [25] and a depth gauge nib [26]. The vertical distance between these two determines the depth gauge distance **A**.

1. After every third sharpening:
Check the depth gauge distance **A** according to the saw chain manufacturer's instructions.
2. File the tip of the depth gauge nib [26] with a flat file. Round off the depth gauge nib slightly after resetting. The original shape must be maintained.

● Cleaning and maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always switch off the product and remove the mains plug [16] before cleaning, carrying out any adjustments, maintenance or repair work.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Use protective gloves when working with grinding discs [17].

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Have any work on the product that is not described in this user manual performed by a professional. Only use original parts.
- ▶ Always check the product before use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Correct the positioning of screws or other parts. Examine the grinding disc in particular [17]. Exchange the damaged parts.

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Allow the product to cool down completely before performing any maintenance or cleaning.

● Cleaning

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never clean the product under running water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

NOTE

- ▶ Thoroughly clean the product after every use.
- Clean the ventilation holes [20] and the surface of the product with a soft brush, a paint brush or cloth.

Maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before carrying out the first grinding procedure and after every replacement of the grinding disc **17**: Always carry out a trial run of at least 30 seconds duration without load.
- ▶ Switch off the product immediately if:
 - the grinding disc **17** is not rotating smoothly
 - considerable vibration occurs
 - you hear abnormal noises

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not screw the grinding disc nut **17a** too tightly. The grinding disc **17** and grinding disc nut could break.

NOTE

- ▶ Ensure that the rotational speed stated on the grinding disc **17** is the same or higher than the nominal rotational speed of the product. Ensure that the disc dimensions match those of the product.
- ▶ Only use grinding discs **17** in perfect working order (sound test).
- ▶ Only use grinding discs **17** with a locating hole of Ø 22 mm. Never re-drill a locating hole which is too small for the grinding disc to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the product.
- ▶ Do not use any saw blades.

NOTE

- ▶ After replacing the grinding disc **17**: Always reassemble the product completely.

Replacing the grinding disc

Fig. E

1. Loosen the handgrip **4**.
2. Unscrew the 3 mounting screws **5** on the grinding disc cover **3**.
3. Remove the grinding disc cover **3**.
4. Unscrew the grinding disc nut **17a** by hand.
5. Remove the grinding disc **17** from the holder.
6. Place the new grinding disc **17** onto the holder. Manually screw on the grinding disc nut **17a**.
7. Screw the grinding disc cover **3** back on.

Replacement parts/Accessories

- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- ☐ Have the order number ready for your order.
- ☐ You can only place orders online.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
4 Handgrip	99946498602
17 Grinding disc	99946498603
Mounting set:	
21 Screws	99946498601
22 Nuts	
23 Washers	

● **Transportation**

- Always transport the product with one hand on the grinding head [2] and the other hand on the grinding base [8].
- Never carry the product by its mains cord [16].

● **Storage**

- Store the product in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Store the grinding discs [17] in a dry location. The grinding discs must be stored upright and should never be stacked.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 464986_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 464986_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 464986_2404)

IAN: 464986_2404
Product identification: "PARKSIDE" Electric Chain Sharpener
Model Number: HG12071

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A1:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Additional information:

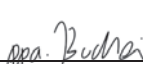
N° / Parts
PPP 580948:2022

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	09.07.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jöns Buchheim Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	22
Bevezető	Oldal	23
Rendeltetésszerű használat	Oldal	23
A csomagolás tartalma	Oldal	23
A részegységek leírása	Oldal	23
Műszaki adatok	Oldal	24
Biztonsági utasítások	Oldal	25
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	25
További biztonsági utasítások	Oldal	28
Összeszerelés	Oldal	29
A termék összeszerelése	Oldal	29
A termék felrögzítése a munkalapra	Oldal	30
Használat	Oldal	30
Be-/kikapcsolás	Oldal	31
Fűrészlánc élezése	Oldal	31
Tisztítás és karbantartás	Oldal	33
Tisztítás	Oldal	33
Karbantartás	Oldal	34
Szállítás	Oldal	35
Tárolás	Oldal	35
Mentesítés	Oldal	35
Garancia	Oldal	35
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	36
Szerviz	Oldal	36
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	37

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.		Viseljen fülvédőt!
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Hordjon légzésvédő maszkot!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Viseljen védőszemüveget!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Viseljen biztonsági kötényt!
	Sérülésveszély a forgó szerszám miatt! Tartsa a kezét távol.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Áramütés veszélye! Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki az elektromos csatlakozót 16 a konnektorból.		VIGYÁZAT! Ne nézzen az égő lámpába!
			A csiszolókorong méretei
	Ne tegye ki a terméket esőnek.		Ne használjon hibás csiszolókorongot
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

ELEKTROMOS FŰRÉSZLÁNC-ÉLEZŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék valamennyi szabványos fűrészlánc típus élezésére alkalmas. A termék nem alkalmas egyéb alkalmazásokhoz (pl. csiszolás hűtőközeggel, más munkadarabok vagy egészségre káros anyagok, például azbeszt csiszolása).
- A termék otthoni barkácsolásra használható.
- A termék nem alkalmas tartós, üzleti célú használatra. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Elektromos fűrészlánc-élező felszerelt csiszolókoronggal
- 1 Fogó
- 1 Láncfeszítő egység rögzítőcsavarral
- 1 Állítócsavar
- 1 Állítóanya
- 2 Csavar
- 2 Csavaranya
- 2 Alátétlemez
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1 Be-/kikapcsológomb
- 2 Csiszolófej
- 3 Csiszolókorong-fedél
- 4 Fogó
- 5 Rögzítőcsavarok (csiszolókorong-fedél)
- 6a Állítócsavar (mélységütköző)
- 6b Állítóanya (mélységütköző)
- 7 Láncvezető sín
- 8 Csiszolótalp
- 9 Rögzítőanya (láncfeszítő egység)
- 10 Az élezési szög skálája (+35° és -35° között)
- 11 Láncfeszítő egység forgótányérral
- 12 Befogókar (láncrögzítő)
- 13a Állítócsavar (lánctovábbítás) (beszerelve)
- 13b Állítóanya (lánctovábbítás) (beszerelve)
- 14 Ütköző
- 15 Vezetéktartó *
- 16 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 17 Csiszolókorong
- 17a Csiszolókorong-anya
- 18 Szemvédő lemez
- 19 LED lámpa *

- 20 Szellőzőnyílások *
- 21 Csavarok
- 22 Csavaranyák
- 23 Alátétlemezek
- 24 Ütközőperem
- 25 Vágófog
- 26 Mélységhatároló fül

* Nincs a képen

● Műszaki adatok

Elektromos fűrészlánc-élező	PEKSG 85 D4
Névleges bemenő feszültség:	230–240 V~, 50 Hz
Bemenő teljesítmény:	85 W (S2 15 min) *
Védelmi osztály:	II/□
Védelmi osztály:	IPX0
Névleges üresjárat sebesség n_2 :	5000 min ⁻¹
Beállítási szög:	35° balra/jobbra
* 15 perces folyamatos, terhelés alatti üzemeltetést követően kapcsolja ki a terméket. Mielőtt a terméket újra használná, hagyja a motort szobahőmérsékletre lehűlni.	

Csiszolókorong	PA 104 WA 100
Külső átmérő:	Ø 104 mm
Furat:	Ø 22 mm
Vastagság:	3,2 mm
Súly (tartozékkal együtt):	2,1 kg
Üresjárat sebesség n_0 :	max. 7350 min ⁻¹
Kerületi sebesség:	max. 40 m/s*
* A csiszolókorongnak fenn kell tartania a legalább 40 m/s forgási sebességet.	

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden szabványos, 1/4"-es láncszemmérettel rendelkező fűrészlánchoz. Alkalmas 0,325"-ös és 3/8"-os láncszemméretekhez is, melyeket 3,2-mm-es csiszolókorongokkal kell megmunkálni.
- ▶ Vegye figyelembe az adott lánc gyártójának adatait.
- ▶ Információk a csiszolókorongok utánrendeléséhez: lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” c. részt

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	60,3 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3,0 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	73,3 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,0 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a_r :	2,5 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszámbetét használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.**

Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtsége alatt is sérülésekhez vezethet.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szervíz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● További biztonsági utasítások

- **Ne használjon sérült szerszámbetéteket.** Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámbetéteket, például csiszolókorongokat, hogy azokon nincsenek-e szilánkosodások vagy repedések. Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket 1 percre a legmagasabb fordulatszámon. Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.

- **A szerszámbetét megengedett fordulatszámanak legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- **A közeli személyek a forgó csiszolókorong forgási síkján kívül kell tartózkodniuk.** A védőfedél célja, hogy megvédje a kezelőt a szilánkoktól és a csiszolókoronggal való véletlen érintkezéstől.
- **A csiszolókorongokat csak az ajánlott alkalmazási módokra használja. Például: Soha ne végezzen csiszolást a csiszolókorongok oldalsó felületeivel.** Az oldalsó felületekkel végzett csiszolás következtében a csiszolókorong eltörhet és szétrepülhet.
- **Kizárólag sérülésmentes, megfelelő nagyságú és formájú fesztítőkarimákat használjon a kiválasztott csiszolókoronghoz.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot, lecsökkentve a csiszolókorong törésének veszélyét.
- **A szerszámbetét külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámbetéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
- **A csiszolókorongoknak és a karimáknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára.** Az olyan szerszámbetétek, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám csiszolóorsójára, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszíteni felettük az irányítást.

- **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötenyt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.** A szemvédőnek védelmet kell nyújtania a különböző alkalmazások során keletkező szétrepülő törmelékek ellen. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.
- **Ügyeljen arra, hogy a kívülálló a munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést.** A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámbetétek elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- **Az elektromos vezetéket tartsa a forgó szerszámbetétől távol.** Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, az elektromos vezetéket átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szerszámbetétbe kerülhet.
- **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fémes por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
- **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében. Ne használja az elektromos szerszámot, ha az gyúlékony, például fából készült felületen áll.** A szikrák az ilyen anyagokat begyűjthetik.

- **Ne használjon olyan szerszámbetéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy más hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.
- Tartsa az elektromos vezetékeket és hosszabbítókat a csiszolókorongtól távol. Ha azok megsérülnek, vagy ha azokat átvágja, azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. Ne érjen a vezetékhez, mielőtt azt a hálózatról leválasztotta. Áramütés veszélye áll fenn.
- A veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozó vagy az elektromos vezeték cseréjét minden esetben az elektromos szerszám gyártójának vagy ügyfélszolgálatának kell elvégeznie.

● Összeszerelés

MEGJEGYZÉS

- A terméket mindig a mellékelt csavarok segítségével rögzítse (M10 × 70).
- Az első üzembehelyezés előtt: Rögzítse a terméket biztonságosan a munkalapra.
- Ügyeljen, hogy a munkához elegendő hely álljon rendelkezésre. Ne veszélyeztessen más személyeket.
- Tartsa a terméket irányítás alatt: A terméket mindig a megfelelő hosszúságú és vastagságú csavarokkal rögzítse a munkalapra.

● A termék összeszerelése

B ábra

1. Távolítsa el a kábelkötőzőket.
2. Csavarja rá a fogót [4] a csiszolófejre [2].

3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [9] a láncfeszítő egységből [11].
4. Helyezze rá a láncfeszítő egységet [11] a csiszolótalpra [8].
5. Csavarozza be láncfeszítő egységet [11] a rögzítőcsavar [9] segítségével.
6. Rögzítse az elektromos vezetékét [16] a vezetéktartóban [15].

A rögzítőcsavar beszerelése

1. Dugja át a mélységütköző állítócsavarját [6a] és állítóanyáját [6b] a termék hátoldalán található menetes furaton.
2. Rögzítse a csiszolás mélységét az állítóanyával [6b].

● A termék felrögzítése a munkalapra

C ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az asztal élvastagsága: 20–30 mm
- ▶ Furatátmérő: 10,5 mm
- ▶ Csavarvastagság: M10

1. Igazítsa el a terméket a munkafelületen: Használja az ütközőperemet [24]. A csiszolótalpnak [8] ki kell lógnia az asztal széléről.
2. Jelölje meg a furatokat egy ceruzával. Ezután vegye le a terméket.
3. Fúrjon 2 lyukat a munkalapba.
4. A csiszolótalp [8] rácsavarozása a munkalapra: Használja a csavarokat [21], alátétlemezeket [23] és a csavaranyákat [22].

● Használat

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Csak a gyártó által javasolt csiszolókorongokat [17] és tartozékokat használjon. Más szerszámbetétek és egyéb alkatrészek használata sérülés kockázatával járhat.
- ▶ Soha ne használja a terméket szemvédő lemez [18] nélkül.
- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ Mindig ellenőrizze a csiszolókorongot [17], mielőtt a terméket üzembe helyezné: Ellenőrizze a szemvédő lemez [18] és a csiszolókorong közti távolságot.
- ▶ Ne használjon törött, repedt, vagy más módon sérült csiszolókorongokat [17].
- ▶ A terméket csak akkor kapcsolja be, ha azt biztonságosan rögzítette a munkalapra.
- ▶ Soha ne használja a terméket szemvédő lemez [18], láncfeszítő egység [11] vagy csiszolókorong-fedél [3] nélkül.
- ▶ A munka során gondoskodjon a biztonságos állásról.
- ▶ A termék működése közben a kezeit tartsa a csiszolókorongtól [17] és a fűrészlánc láncfogaitól távol. Ne mozgassa a fűrészláncot kézzel.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Viseljen védőszemüveget és fülvédőt!

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A fűrészláncsal végzett munka során: A vágási sérülések elkerülése érdekében viseljen vágásálló védőkesztyűt, és szükség esetén kötényt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Mindig kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [16] a konnektorból tisztítás, beállítás, karbantartás vagy javítás előtt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket a további biztonság érdekében egy hővédelemmel és újraindítási reteszeléssel ellátott villanymotor hajtja.
- ▶ Az élezési szög -35° és $+35^\circ$ között állítható.
- ▶ A láncvezető sín [7] egy többféleképpen beállítható ütközővel rendelkezik.
- ▶ Az élezés a csiszolófej [2] elfordításával történik.

● Be-/kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A csiszolókorong [17] a termék kikapcsolása után tovább fut.
- ▶ Az első csiszolás előtt és a csiszolókorong [17] minden cseréje után: Mindig végezzen egy próbajáratot legalább 30 másodpercig terhelés nélkül.
- ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha:
 - A csiszolókorong [17] nem egyenletesen forog
 - Erős rezgések érezhetők
 - Szokatlan hangokat hall

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a termék adattábláján megadott feszültségeknek.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Poros környezetben végzett munka során: Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások [20] szabadon legyenek (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).

1. Csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózatra.
2. Bekapcsolás: Nyomja a be-/kikapcsoló gombot [1] I állásba. A termék elindul.
3. Kikapcsolás: Nyomja a be-/kikapcsoló gombot [1] 0 állásba. A termék kikapcsol.

Hővédelem újraindítási reteszeléssel

- Ha a termék túlterhelés miatt automatikusan kikapcsol: A termék nem indul újra automatikusan. Kapcsolja be a terméket újra.

● Fűrészlánc élezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Egy rosszul élezett fűrészlánc károkat okozhat, és növeli a fűrész visszarúgásának veszélyét! Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc pontosan van beigazítva.
- ▶ Ügyeljen a helyes élezési szögre, és a fűrészlánc minimális méretére.
- ▶ A lehető legkevesebb anyagot távolítsa el.
- ▶ Ne csiszoljon hajtó- vagy összekötő szemeket. Ilyen esetben a fűrészlánc elszakadhat.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a termék használata során sérülés kockázata áll fenn.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Élezés előtt tisztítsa meg az fűrészláncot. Távolítsa el az olajos faanyagot és az olajmaradékokat egy kefe vagy egy ruha segítségével.
- ▶ Élezés után: Minden vágószemnek ugyanolyan hosszúságúnak és szélességűnek kell lennie.
- ▶ Ha a vágófogból [25] már csak kb. 4 mm maradt: A fűrészlánc elhasználódott, és új fűrészláncra kell cserélni.

Fűrészlánc behelyezése

D ábra, 1. lépés

1. A láncvezető sín [7] felnyitása: Fordítsa el a befogókart [12] az óramutató járásával ellentétes irányban:
 - Állítsa vissza a befogókart többször a kiindulási helyzetébe.
 - A befogókar kioldása: Húzza a befogókart kifelé.
 - Hagyja, hogy a befogókar visszatérjen az eredeti pozíciójába.
 - Ezután hagyja a befogókart visszarögzülni.
2. Helyezze be fűrészláncot a láncvezető sínbe [7]. A vágóéleknek a csiszolókorong [17] felé kell nézniük.
3. Hajtsa le az ütközőt [14], majd húzza a fűrészláncot hátra addig, amíg az élezendő vágófog [25] az ütközőre nem kerül.

A munkaszög beállítása

1. Lazítsa ki a rögzítőanyát [9]. A skála [10] segítségével állítsa be a kívánt α élezési szöget a láncfeszítő egység forgótányérján [11]. A szükséges α élezési szögre vonatkozóan kövesse a fűrészlánc gyártójának utasításait.
2. Húzza meg a rögzítőanyát [9].

Az ütköző beállítása

D ábra, 2. lépés

1. Mozdassa a fogón [4] lévő csiszolófejet [2] lefelé.
2. A lánctovábbítás állítócsavarja [13a], segítségével mozgassa közelebb a vágófogat [25] a csiszolókoronghoz [17]. A vágófognak a csiszolókoronghoz kell érnie.
3. Az állítócsavar [13a] meghúzása: Használja az állítóanyát [13b].
4. A láncszemek rögzítése a láncvezető sínben [7]: Fordítsa el a befogókart [12] az óramutató járásával megegyező irányban.
5. Állítsa be a mélységütközőt az állítócsavar [6a] segítségével. A csiszolókorongnak [17] a fog aljához kell érnie.
6. Rögzítse a csiszolás mélységét az állítóanyával [6b].

Élezés

1. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
2. A fogó [4] enyhe megnyomásával mozgassa a csiszolófejet [2] lefelé, és élezze meg a vágófogat [25]. A csiszolókorongot [17] nem szabad a fékekkel teljesen leállítani. Ennek megelőzése érdekében csökkentse a nyomást időben.
3. Élezze meg a fogakat a fűrészlánc egyik oldalán.

- Állítsa be az élezési szöget, majd élezze meg a fogakat a fűrészlánc másik oldalán is.
- A fűrészlánc mozgatása előrefelé: Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
- Oldja ki az befogókart [12], majd rögzítse a következő élezendő láncszemet. Használja a beállított ütközőt [14] és a befogókart a láncvezető sínben [7].

A mélységhatároló távolságának ellenőrzése

D ábra, 3. lépés

MEGJEGYZÉS

- A fűrészlánc vágásra szolgáló részei a vágószemek, amelyek egy vágófogból [25] és egy mélységhatároló fülből [26] állnak. A kettő közötti függőleges távolság határozza meg a mélységhatároló távolságát **A**.

- Minden 3. élezés után: Ellenőrizze a mélységhatároló távolságát **A** a fűrészlánc gyártójának utasításai szerint.
- Reszelje le a mélységhatároló fül [26] hegyét egy lapos reszelő segítségével. A visszaállítás után kissé kerekítse le a mélységmérő hegyet. Az eredeti formájának meg kell maradnia.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Mindig kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [16] a konnektorból tisztítás, beállítás, karbantartás vagy javítás előtt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A csiszolókorongokkal [17] végzett munka során viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- A jelen használati útmutatóban nem leírt munkálatokat bízza egy szakműhelyre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek. Igazítsa ki a csavarok és egyéb alkatrészek állását. Különösképpen ellenőrizze a csiszolókorongot [17]. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!

- A karbantartási vagy tisztítási munkák előtt várja meg, amíg a termék teljes mértékben lehűl.

● Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT! Áramütés kockázata!

- Soha ne tisztítsa a terméket folyó víz alatt.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- Ne használjon tisztítószeret vagy oldószereket. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.

MEGJEGYZÉS

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a terméket.

- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat [20] és a termék felületét egy puha kefe, ecset vagy ruha segítségével.

Karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az első csiszolás előtt és a csiszolókorong [17] minden cseréje után: Mindig végezzen egy próbajáratot legalább 30 másodpercig terhelés nélkül.
- ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha:
 - A csiszolókorong [17] nem egyenletesen forog
 - Erős rezgések érezhetők
 - Szokatlan hangokat hall

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A csiszolókorong-anyát [17a] ne húzza túl szorosra. A csiszolókorong [17] és a csiszolókorong-anya eltörhetnek.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a csiszolókorongon [17] feltüntetett sebesség ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a termék névleges sebessége. Ügyeljen arra, hogy a korong és a termék méretei egyezzenek.
- ▶ Csak kifogástalanul működő csiszolókorongokat [17] használjon (hangpróba).
- ▶ Csak Ø 22 mm átmérőjű tartófurattal rendelkező csiszolókorongokat [17] használjon. Soha ne próbáljon a csiszolókorongon egy túl szűk rögzítőfuratot nagyobbra fúrni.
- ▶ Ne használjon különálló szűkítőcsapágyakat vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatokkal rendelkező csiszolókorongokat csatolni tudja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ A csiszolókorong [17] cseréje után: Szerelje össze a terméket teljesen.

A csiszolókorong cseréje

E ábra

1. Oldja ki az fogót [4].
2. Lazítsa ki a csiszolókorong-fedél [3] rögzítőcsavarját [5].
3. Vegye le a csiszolókorong-fedelet [3].
4. Csavarja le kézzel a csiszolókorong-anyát [17a].
5. Vegye le a csiszolókorongot [17] a foglalatról.
6. Helyezze rá az új csiszolókorongot [17] a foglalatra. Csavarja fel kézzel a csiszolókorong-anyát [17a].
7. Csavarozza vissza a csiszolókorong-fedelet [3].

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Megrendelészám
[4] Fogó	99946498602
[17] Csiszolókorong	99946498603
Összeszerelő készlet:	
[21] Csavarok	99946498601
[22] Csavaranyák	
[23] Alátétlemezek	

● Szállítás

- A terméket mindig úgy szállítsa, hogy az egyik kezével a csiszolófejet [2], a másik kezével a csiszolótalpat [8] tartja.
- Soha ne hordozza a terméket az elektromos vezetéknel [16] fogva.

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, portól védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A csiszolókorongokat [17] tárolja száraz helyen. A csiszolókorongokat állítva kell tárolni, és azokat nem szabad egymásra halmozni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 464986_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 464986_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● **EU-megfelelőségi nyilatkozat**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (464986_2404 sz.)

IAN: 464986_2404
Termékazonosító: "PARKSIDE" Elektromos fűrészlánc-élező
Típuszám: HG12071

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A1:2022
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

További információk:

Szám / vonatkozó részek
PPP 58094B:2022

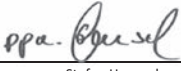
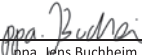
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	09.07.2024		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	39
Uvod	Stran	40
Predvidena uporaba	Stran	40
Obseg dobave	Stran	40
Opis delov	Stran	40
Tehnični podatki	Stran	41
Varnostni napotki	Stran	42
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	42
Dodatni varnostni napotki	Stran	44
Vgradnja	Stran	46
Vgradnja izdelka	Stran	46
Namestitve izdelka na delovno površino	Stran	46
Delovanje	Stran	46
Vklop/izklop	Stran	47
Brušenje žagne verige	Stran	48
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	49
Čiščenje	Stran	49
Vzdrževanje	Stran	50
Prevoz	Stran	51
Shranjevanje	Stran	51
Odstranjevanje	Stran	51
Garancijski list	Stran	51
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	53
Servis	Stran	53
Izjava EU o skladnosti	Stran	54

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.		Nosite zaščito za sluh!
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Nosite zaščito dihal!
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Nosite zaščito za oči!
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Uporabljajte zaščitne rokavice!
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Nosite zaščitni predpasnik!
	Nevarnost poškodb zaradi vrtljivega orodja! Ne približujte rok.		Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Nevarnost električnega udara! Pred vzdrževanjem in popravili izvlecite električni vtič 16 iz vtičnice.		PREVIDNO! Ne glejte v žarečo svetlobo!
			Dimenzije brusnega koluta
	Izdelka ne izpostavljajte dežju.		Ne uporabljajte pomanjkljivih brusnih kolotov
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za delo

ELEKTRIČNA NAPRAVA ZA OSTRENJE VERIG

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Izdelek je primeren za ostrenje vseh običajnih vrst žagnih verig. Izdelek ni namenjen za druge vrste uporabe (npr. brušenje s hladilno tekočino, brušenje drugih obdelovancev ali zdravlju nevarnih materialov, kot je azbest).
- Izdelek je namenjen za domačo uporabo.
- Izdelek ni zasnovan za neprekinjeno komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Izdelek je namenjen uporabi s strani odraslih. Otroci, starejši od 16. let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Električna naprava za ostrenje verig z vgrajenim brusnim kolutom
- 1 Ročaj
- 1 Enota za napenjanje verige s pritrdilnim vijakom
- 1 Nastavni vijak
- 1 Nastavna matica
- 2 Vijaki
- 2 Matici
- 2 Podložki
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Brusna glava
- 3 Pokrov brusnega koluta
- 4 Ročaj
- 5 Pritrdilni vijaki (pokrov brusnega koluta)
- 6a Nastavni vijak (globinski omejevalnik)
- 6b Nastavna matica (globinski omejevalnik)
- 7 Vodilna tirnica verige
- 8 Podstavek za brušenje
- 9 Pritrdilna matica (enota za napenjanje verige)
- 10 Lestvica za kot ostrenja (od +35° do -35°)
- 11 Enota za napenjanje verige z vrtljivim krožnikom
- 12 Napenjalna ročica (pritrdjevanje verige)
- 13a Nastavni vijak (pomik verige) (vnaprej montiran)
- 13b Nastavna matica (pomik verige) (vnaprej montirana)
- 14 Omejevalnik
- 15 Držalo za kabel *
- 16 Priključni kabel z električnim vtičem
- 17 Brusni kolut
- 17a Matica za brusni kolut
- 18 Zaščita pred gledanjem
- 19 Lučka LED *
- 20 Prezračevalne odprtine *
- 21 Vijaki
- 22 Matice
- 23 Podložke
- 24 Omejevalna zarez

- 25 Rezalni zob
26 Nos omejevalnika globine

* Ni prikazano

● Tehnični podatki

Električna naprava za ostrenje verig	PEKSG 85 D4
Nazivna vhodna napetost:	230–240 V~, 50 Hz
Poraba energije:	85 W (S2 15 min) *
Zaščitni razred:	II/□
Zaščitni sistem:	IPX0
Nazivno število vrtljajev v prostem teku n_2 :	5000 min ⁻¹
Nastavni kot:	35° levo/desno
* Izklopite izdelek, ko ste ga 15 minut neprekinjeno uporabljali pod obremenitvijo. Pred ponovno uporabo izdelka počakajte, da se motor ohladi na sobno temperaturo.	

Brusni kolut	PA 104 WA 100
Zunanji premer:	Ø 104 mm
Izvertina:	Ø 22 mm
Debelina:	3,2 mm
Teža (vklj. s priborom):	2,1 kg
Število vrtljajev v prostem teku n_0 :	najv. 7350 min ⁻¹
Obodna hitrost:	največ 40 m/s*
* Brusilna plošča mora vzdržati hitrost najmanj 40 m/s.	

OPOMBA

- ▶ Za vse standardne žagne verige s členi 1/4". Primeren tudi za členke velikosti 0,325" in 3/8", ki jih je mogoče obdelati z brusnimi koluti 3,2 mm.
- ▶ Upoštevajte podatke proizvajalca verige.
- ▶ Informacije o naročanju brusnih kolutov: glejte poglavje »Nadomestni deli/pribor«

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	60,3 dB
Negotovost K_{pA} :	3,0 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	73,3 dB
Negotovost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Tresljaji a_h :	2,5 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost tresljajev in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

- Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodnega nastavka in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostne napotke in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičaka**

- skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
 - 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
 - 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
 - 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
 - 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, neдрsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitvev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne zanemarite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če električno orodje poznate in ste ga že večkrat uporabili.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve, zamenjate delih orodnega nastavka ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok.** Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Dodatni varnostni napotki

- **Ne uporabljajte poškodovanih orodnih nastavkov.** Pred vsako uporabo preverite, ali orodni nastavki in brusni koluti niso morda okrušeni ali razpokani. Ko orodni nastavek pregledate in vstavite, se vi in druge osebe v bližini umaknite iz ravnine vrtečega se orodnega nastavka in pustite stroj 1 minuto delovati z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani orodni nastavki se običajno prelomijo v tem preskusnem obdobju.
- **Dovoljeni vrtljaji uporabljenega orodnega nastavka morajo biti vsaj enaki navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Dodatki, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in razleti.

- **Vi in osebe v bližini se zadržujte zunaj ravnine vrteče se brusilne plošče.** Zaščitni okrov mora upravljavca zaščititi pred odlomljenimi delci in nehotenim stikom z brusilnim orodjem.
- **Brusilna orodja smete uporabljati le za priporočene načine uporabe. Na primer: Nikoli ne brusite na stranskih površinah brusnih kolutov.** Brušenje na stranskih površinah lahko povzroči, da brusni kolut počni in se razleti.
- **Vedno uporabljajte nepoškodovane vpenjalne prirobnice pravilne velikosti in oblike za izbrano brusilno ploščo.** Primerne prirobnice podprejo brusilno ploščo in tako zmanjšajo nevarnost zloma brusilne plošče.
- **Zunanji premer in debelina orodnega nastavka morata ustrezati navedbam za električno orodje.** Napačno dimenzioniranih orodnih nastavkov ni mogoče dovolj zakriti ali obvladovati.
- **Brusilne plošče in prirobnice se morajo natančno ujemati z brusilnim vretenom električnega orodja.** Orodni nastavki, ki se brusilnemu vretenu električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, močno tresejo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe uporabljajte zaščito za ves obraz, zaščito oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabljajte masko proti prahu, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo varoval pred obruski in delci materiala.** Zaščita oči mora ščititi pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih načinih uporabe. Protiprašna ali dihalna maska mora filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni močnemu hrupu, lahko začnete izgubljati sluh.
- **Pazite, da so druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopa v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni delci obdelovanca ali orodni nastavki lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- **Pazite, da priključni kabel ne pride v stik z vrtečim se orodnim nastavkom.** Če izgubite nadzor nad napravo, se lahko priključni kabel prereže ali zaplete, vaše dlani ali roke pa pridejo v stik z vrtečim se orodnim nastavkom.
- **Redno čistite prezračevalne reže električnega orodja.** Ventilator motorja sesa prah v ohišje, močno kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči električno nevarnost.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov. Električnega orodja ne uporabljajte, če je na gorljivi površini, kot je les.** Iskre bi lahko povzročile vžig tovrstnih materialov.
- **Ne uporabljajte orodnih nastavkov, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.
- Električnih in podaljševalnih kablov ne približujte brusnemu kolutu. V primeru poškodbe ali prerezanja takoj izvlcite električni vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se kabla, dokler ga ne odklopite iz omrežja. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Vtič ali priključni kabel mora vedno zamenjati proizvajalec električnega orodja ali njegov servisni center, da preprečite nevarnosti.

● Vgradnja

OPOMBA

- ▶ Izdelek vedno pritrdite s priloženimi vijaki (M10 × 70).
- ▶ Pred prvim zagonom: Izdelek čvrsto pritrdite na delovno ploščo.
- ▶ Prepričajte se, ali imate dovolj prostora za delo. Ne ogrožajte drugih oseb.
- ▶ Ohranjajte nadzor nad izdelkom: Izdelek na delovno površino vedno pritrdite z dovolj dolgimi in močnimi vijaki.

● Vgradnja izdelka

Sl. B

1. Odstranite kabske vezice.
2. Ročaj [4] privijte na brusno glavo [2].
3. Pritrdilni vijak [9] odvijte z enote za napenjanje verige [11].
4. Namestite enoto za napenjanje verige [11] na podstavek za brušenje [8].
5. Enoto za napenjanje verige [11] trdno privijte s pritrdilnim vijakom [9].
6. Priključni kabel [16] pritrdite v držalo za kabel [15].

Montaža pritrdilnega vijaka

1. Vstavite nastavni vijak [6a] in nastavno matico [6b] za globinski omejevalnik skozi navojno luknjo na zadnji strani izdelka.
2. Z nastavno matico [6b] določite globino brušenja.

● Namestitev izdelka na delovno površino

Sl. C

OPOMBA

- ▶ Debelina roba mize: 20–30 mm
- ▶ Premer svedra: 10,5 mm
- ▶ Debelina vijaka: M10

1. Položite izdelek na delovno površino: Uporabite omejevalno zarezo [24]. Podstavek za brušenje [8] mora segati čez rob mize.
2. S svinčnikom označite vrtine. Znova odstranite izdelek.
3. V delovno ploščo izvrtajte 2 vrtini.
4. Vijačenje podstavka za brušenje [8] na delovno ploščo: Uporabite vijake [21], podložke [23] in matice [22].

● Delovanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Uporabljajte samo brusne kolute [17] in pribor, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih orodnih nastavkov in drugega pribora lahko pomeni nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ Izdelka nikoli ne uporabljajte brez zaščite pred pogledom [18].
- ▶ Ne uporabljajte žagnih listov.
- ▶ Pred začetkom uporabe izdelka vedno preverite brusni kolot [17]: Preverite razdaljo med zaščito pred gledanjem [18] in brusnim kolutom.
- ▶ Ne uporabljajte zlomljenih, razpokanih ali kako drugače poškodovanih brusnih kolotov [17].
- ▶ Izdelek vklopite šele, ko je ta varno pritrjen na delovno ploščo.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Izdelka nikoli ne uporabljajte brez zaščite pred gledanjem [18], enote veza napenjanje verige [11] ali pokrova brusnega koluta [3].
- ▶ Pri delu si zagotovite stabilen položaj.
- ▶ Med delovanjem izdelka rok ne približujte brusnemu kolutu [17] in verižnim zobem žagne verige. Žagne verige ne premikajte z roko.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Nosite zaščito za oči in ušesa!



Pri delu z žagno verigo: Nosite zaščitne rokavice, odporne na rezanje, in po potrebi predpasnik, da preprečite ureznine.



⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred čiščenjem, nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izdelek vedno izklopite in izvlecite električni vtič [16] iz vtičnice.

OPOMBA

- ▶ Izdelek poganja elektromotor s toplotno zaščito in blokado pred ponovnim zagonom za večjo varnost.
- ▶ Kot ostrenja lahko nastavite od -35° do $+35^{\circ}$.
- ▶ Vodilna tirnica verige [7] ima nastavljiv omejevalnik.

OPOMBA

- ▶ Brušenje se izvaja z vrtenjem brusne glave [2].

● Vkllop/izklop

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Brusni kolut [17] se še naprej vrti tudi po izklopu izdelka.
- ▶ Pred prvim brušenjem in po vsaki menjavi brusnega koluta [17]: Vedno izvedite preskusni tek brez obremenitve za najmanj 30 sekund.
- ▶ V naslednjih primerih takoj izklopite izdelek:
 - Brusni kolut [17] se ne vrti enakomerno
 - Prihaja do močnih tresljajev
 - Slišite nenavaden hrup
- ▶ Preverite, ali se nazivna napetost ujema z napetostjo na tipski ploščici izdelka.

OPOMBA

- ▶ Pri delu v prašnih razmerah: Prepričajte se, ali prezračevalne odprtine [20] niso ovirane (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).

1. Priključite izdelek na električno omrežje.
2. Vkllop: Potisnite stikalo za vklop/izklop [1] v položaj **I**. Izdelek se zažene.
3. Izklop: Stikalo za vklop/izklop [1] potisnite v položaj **0**. Izdelek se izklopi.

Toplotna zaščita z blokado pred ponovnim zagonom

- Če se izdelek samodejno izklopi zaradi preobremenitve: Izdelek se ne bo samodejno ponovno zagnal. Izdelek znova vklopite.

● Brušenje žagne verige

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Nepravilno nabrušena žagna veriga lahko povzroči škodo in poveča nevarnost povratnega udarca žage! Prepričajte se, ali je žagna veriga natančno poravnana.
- ▶ Upoštevajte pravilen kot ostrenja in minimalne mere žagne verige.
- ▶ Odstranite čim manj materiala.
- ▶ Ne brusite pogonskih ali priključnih členov. V nasprotnem primeru se lahko žagna veriga pretrga.
- ▶ Če tega ne upoštevate, obstaja nevarnost telesnih poškodb pri rokovanju z izdelkom.

OPOMBA

- ▶ Pred ostrenjem žagno verigo očistite. S krtačo ali krpo odstranite oljni les ali ostanke olja.
- ▶ Po ostrenju: Vsi rezalni členi morajo biti enako dolgi in široki.
- ▶ Ko ostane le še približno 4 mm rezalnega zoba [25]: Žagna veriga je obrabljena in jo je treba zamenjati z novo.

Vstavljanje žagne verige

Sl. D, 1. korak

1. Odpiranje vodilne tirnice verige [7]:
Zavrtite napenjalno ročico [12] v nasprotni smeri urnega kazalca:
 - Napenjalno ročico večkrat vrnite v izhodiščni položaj.
 - Sprostitev napenjalne ročice: Povlecite napenjalno ročico navzven.
 - Spustite napenjalno ročico, da se povrne v prvotni položaj.
 - Pustite, da se napenjalna ročica ponovno zaskoči.

2. Namestite žagno verigo v vodilno tirnico verige [7]. Rezalni robovi morajo biti usmerjeni proti brusnemu kolutu [17].
3. Zložite omejevalnik [14] navzdol in povlecite žagno verigo čim bolj nazaj, dokler rezalni zob [25], ki ga želite nabrusiti, ne nalega na omejevalnik.

Nastavitev delovnega kota

1. Odvijte pritrdilno matico [9]. Z lestvico [10] nastavite želeni kot ostrenja α na vrtljivem krožniku enote za napenjanje verige [11]. Glede zahtevanega kota ostrenja α upoštevajte navodila proizvajalca žagne verige.
2. Zategnite spet pritrdilno matico [9].

Nastavitev omejevalnika

Sl. D, 2. korak

1. Brusno glavo [2] na ročaju [4] premaknite navzdol.
2. Uporabite nastavni vijak za pomik verige [13a], da rezalni zob [25] približate brusnemu kolutu [17]. Rezalni zob se mora dotikati brusnega koluta.
3. Privijanje nastavnega vijaka [13a]: Uporabite nastavno matico [13b].
4. Pritrjevanje verižnih členov v vodilno tirnico verige [7]: Zavrtite napenjalno ročico [12] v smeri urnega kazalca.
5. Z nastavnim vijakom [6a] nastavite globinski omejevalnik. Brusni kolut [17] se mora dotikati osnove zoba.
6. Z nastavno matico [6b] pritrdite globino brušenja.

Ostrenje

1. Vklomite izdelek (glejte »Vkllop/izkllop«).
2. Rahllo pritisnite na ročaj [4], da premaknete brusno glavo [2] navzdol in nabrusite rezalni zob [25].

Brusnega koluta [17] ne smete ustaviti z zaviranjem. Da to preprečite, pravočasno zmanjšajte pritisk.

3. Ostrite zobe na eni strani žagne verige.
4. Nastavite kot ostrenja in naostrite zobe na drugi strani verige žage.
5. Premik žagne verige naprej: Izklopite izdelek (glejte »Vklop/izklop«).
6. Odvijte napenjalno ročico [12] in pritrdite naslednji verižni člen, ki ga je treba nabrusiti. Uporabite nastavljeni omejevalnik [14] in napenjalno ročico v vodilni tirnici verige [7].

Preverjanje razdalje omejevalnika globine

Sl. D, 3. korak

OPOMBA

- Rezalni deli žagne verige so rezalni členi, ki so sestavljeni iz rezalnega zoba [25] in nosu omejevalnika globine [26]. Navpična razdalja med njima določa razdaljo omejevalnika globine **A**.

1. Po vsakem 3. ostrenju: Preverite razdaljo omejevalnika globine **A** v skladu z navodili proizvajalca žagne verige.
2. S ploščato pilo popilite konico nosu omejevalnika globine [26]. Po ponastavitvi konico omejevalnika globine nekoliko zaokrožite. Pri tem je treba ohraniti prvotno obliko.

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred čiščenjem, nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izdelek vedno izklopite in izvlecite električni vtič [16] iz vtičnice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z brusilnimi koluti [17] nosite zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, zaupajte strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne dele.
- Pred uporabo izdelek vedno pregledajte, ali na njem ni očitnih pomanjkljivosti, kot so ohlapni, obrabljeni ali poškodovani deli. Popravite položaj vijakov ali drugih delov. Preglejte predvsem brusni kolot [17]. Poškodovane dele zamenjajte.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!

- Pred izvajanjem vzdrževalnih del ali čiščenja počakajte, da se izdelek popolnoma ohladi.

● Čiščenje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase.

OPOMBA

- Izdelek temeljito očistite po vsaki uporabi.

- Očistite prezračevalne odprtine [20] in površino izdelka z mehko krtačo, s čopičem ali krpo.

● Vzdrževanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred prvim brušenjem in po vsaki menjavi brusnega koluta [17]: Vedno izvedite preskusni tek brez obremenitve za najmanj 30 sekund.
- ▶ V naslednjih primerih takoj izklopite izdelek:
 - Brusni kolut [17] se ne vrti enakomerno
 - Prihaja do močnih tresljajev
 - Slišite nenavaden hrup

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Matice brusnega koluta [17a] ne zategujte preveč. Brusni kolut [17] in matica brusnega koluta se lahko zlomita.

OPOMBA

- ▶ Prepričajte se, ali je število vrtljajev, navedeno na brusnem kolutu [17], enako ali višje od nazivnega števila vrtljajev izdelka. Prepričajte se, ali se mere koluta ujemajo z merami izdelka.
- ▶ Uporabljajte samo brezhibno delujoče brusne kolute [17] (zvočni preskus).
- ▶ Uporabljajte samo brusne kolute [17] z montažno odprtino Ø 22 mm. Ne vrtajte dodatno premajhne vpenjalne izvrtine na brusilni plošči.
- ▶ Ne uporabljajte ločenih nastavkov za zmanjšanje ali adapterjev, da bi prilagodili brusilne plošče s preveliko odprtino.

OPOMBA

- ▶ Ne uporabljajte žagnih listov.
- ▶ Po zamenjavi brusnega koluta [17]: Izdelek spet v celoti sestavite.

Menjava brusnega koluta

Sl. E

1. Odvijte ročaj [4].
2. Odvijte 3 pritrdilne vijake [5] na pokrovu brusnega koluta [3].
3. Odstranite pokrov brusnega koluta [3].
4. Z roko odvijte matico brusnega koluta [17a].
5. Z držala snemite brusni kolut [17].
6. Na držalo namestite nov brusni kolut [17]. Z roko privijte matico brusnega koluta [17a].
7. Ponovno namestite pokrov brusnega koluta [3].

Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte poglavje »Servis«).

Del	Številka za naročanje
[4] Ročaj	99946498602
[17] Brusni kolut	99946498603
Montažni komplet:	
[21] Vijaki	99946498601
[22] Matice	
[23] Podloške	

● Prevoz

- Izdelek vedno prenašajte z eno roko na brusni glavi [2] in z drugo roko na podstavku za brušenje [8].
- Izdelka nikoli ne nosite za priključni kabel [16].

● Shranjevanje

- Izdelek hranite na suhem mestu, zaščitenem pred prahom in izven dosega otrok.
- Brusne kolute [17] shranjujte na suhem mestu. Brusni koluti se morajo shranjevati v pokončnem položaju in se ne smejo zlagati drug na drugega.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 464986_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 464986_2404 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 464986_2404)

IAN: 464986_2404
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Električna naprava za ostrenje verig
Številka modela: HG12071

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Dodatne informacije:

Št. / Deli
PPP 58094B:2022

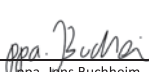
Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	09.07.2024		
Kraj	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	56
Úvod	Strana	57
Použití ke stanovenému účelu	Strana	57
Rozsah dodávky	Strana	57
Popis dílů	Strana	57
Technické údaje	Strana	58
Bezpečnostní pokyny	Strana	59
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	59
Další bezpečnostní pokyny	Strana	61
Montáž	Strana	62
Smontujte výrobek	Strana	63
Přípevněte výrobek k pracovní desce	Strana	63
Provoz	Strana	63
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana	64
Broušení řetězu pily	Strana	64
Čištění a údržba	Strana	66
Čištění	Strana	66
Údržba	Strana	67
Transport	Strana	67
Skladování	Strana	68
Zlikvidování	Strana	68
Záruka	Strana	68
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	68
Servis	Strana	69
EU prohlášení o shodě	Strana	69

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.		Noste ochranu sluchu!
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Používejte ochranu dýchání!
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Noste ochranu očí!
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Používejte ochranné rukavice!
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Noste ochrannou zástěru!
	Nebezpečí poranění v důsledku otáčejícího se nástroje! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Nebezpečí zasažení elektrickým proudem! Před všemi údržbovými a opravnými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku 16 ze zásuvky.		OPATRNĚ! Nedívejte se do žhnoucího světla!
			Rozměry brusného kotouče
	Nevystavujte tento výrobek dešti.		Nepoužívejte vadné kotouče
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

ELEKTRICKÁ OSTŘIČKA PILOVÝCH ŘETĚZŮ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je vhodný k broušení všech běžných typů pilových řetězů. Výrobek není určen pro žádný jiné použití (např. broušení s chladicí kapalinou, broušení jiných obrobků nebo zdraví škodlivých materiálů, jako je azbest).
- Výrobek je určen pro použití v oblasti kutilství.
- Výrobek není koncipován pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Elektrická ostříčka pilových řetězů s namontovaným brusným kotoučem
- 1 Rukojeť
- 1 Napínací jednotka řetězu se stavěcím šroubem
- 1 Seřizovací šroub
- 1 Seřizovací matice
- 2 Šrouby
- 2 Matice
- 2 Podložky
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

- 1 Vypínač Zap/Vyp
- 2 Brusná hlava
- 3 Kryt brusného kotouče
- 4 Rukojeť
- 5 Upevňovací šrouby (kryt brusného kotouče)
- 6a Seřizovací šroub (hloubkový doraz)
- 6b Seřizovací matice (hloubkový doraz)
- 7 Vodicí lišta řetězu
- 8 Brusná základna
- 9 Stavěcí matice (jednotka napínače řetězu)
- 10 Stupnice úhlu ostření (+35° až -35°)
- 11 Napínací jednotka řetězu s otočným talířem
- 12 Upínací páka (upevnění řetězu)
- 13a Seřizovací šroub (posuv řetězu) (předem namontovaný)
- 13b Seřizovací matice (posuv řetězu) (předem smontovaná)
- 14 Doraz
- 15 Držák kabelů *
- 16 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 17 Brusný kotouč
- 17a Matice brusného kotouče
- 18 Průhledové okénko
- 19 LED svítidla *
- 20 Větrací otvory *
- 21 Šrouby
- 22 Matice
- 23 Podložky
- 24 Dorazový zářez
- 25 Řezný zub
- 26 Nos omezovače hloubky

* Nezobrazeno

● Technické údaje

Elektrická ostříčka pilových řetězů	PEKSG 85 D4
Nominální vstupní napětí:	230–240 V~, 50 Hz
Příkon:	85 W (S2 15 min) *
Ochranná třída:	II/□
Stupeň krytí:	IPX0
Jmenovité volnoběžné otáčky n_2 :	5000 min ⁻¹
Úhel nastavení:	35° vlevo/vpravo
* Po 15 minutách nepřetržitého provozu pod zatížením výrobek vypněte. Před dalším použitím výrobku nechte motor vychladnout na pokojovou teplotu.	

Brusný kotouč	PA 104 WA 100
Vnější průměr:	Ø 104 mm
Vývrt:	Ø 22 mm
Tloušťka:	3,2 mm
Hmotnost (vč. příslušenství):	2,1 kg
Volnoběžné otáčky n_0 :	max. 7350 min ⁻¹
Oběžná rychlost:	max. 40 m/s*
* Brusný kotouč musí být schopen odolat rychlosti otáčení minimálně 40 m/s.	

UPOZORNĚNÍ

- Pro všechny běžné pilové řetězy s rozměrem článků 1/4". Vhodné také pro články o velikosti 0,325" a 3/8", které lze opracovávat pomocí brusných kotoučů o průměru 3,2 mm.

UPOZORNĚNÍ

- Dodržujte údaje výrobce řetězu.
- Informace o doobjednání brusných kotoučů: viz „Náhradní díly/příslušenství“

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	60,3 dB
Nejistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	73,3 dB
Nejistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace a_h :	2,5 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.**

Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.

- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí.** Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Další bezpečnostní pokyny

- **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Před každým použitím zkontrolujte nástrojové nástavce na oloupávání a trhliny. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky 1 minutu.** Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.
- **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
- **Zdržujte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího brusného kotouče.** Ochranný kryt má obsluhující osobu chránit před úlomky a náhodným kontaktem s brusnými tělesy.
- **Brusné nástroje smí být použity pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste bočními povrchy brusného kotouče.** Broušení na bočních

plochách může způsobit prasknutí brusných kotoučů a jejich rozlétnutí.

- **Používejte vždy nepoškozené upínací příruby ve správné velikosti a tvaru pro vámi zvolené brusné kotouče.** Vhodné příruby podepřou brusný kotouč a sníží tak nebezpečí zlomení brusného kotouče.
- **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
- **Brusné kotouče a příruby musí přesně sedět na brusném vřetenu vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se otáčejí nepravidelně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejovou ochranu, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.** Oči by měly být chráněny před létajícími cizími tělesy, která vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
- **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.

- **Přípojně vedení udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců.** Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být přípojně vedení proříznuto nebo zachyceno a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.
- **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
- **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud je umístěn na hořlavém povrchu, například na dřevě.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Přípojně vedení a prodlužovací kabel udržujte mimo dosah brusného kotouče. Při poškození nebo proříznutí ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se vedení, dokud není odpojeno od napájení. Je zde nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Výměnu zástrčky nebo přípojněho vedení musí vždy provést výrobce elektrického nářadí nebo jeho zákaznické servisní středisko, aby se předešlo nebezpečí.

● **Montáž**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek vždy upevněte pomocí dodaných šroubů (M10 × 70).
- ▶ Před prvním uvedením do provozu: Výrobek pevně připevněte k pracovní desce.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dbejte na to, abyste měli dostatek prostoru pro práci. Neohrožujte ostatní osoby.
- ▶ Udržujte nad výrobkem kontrolu: Výrobek vždy připevňujte k pracovní desce pomocí dostatečně dlouhých a pevných šroubů.

● Smontujte výrobek

Obr. B

1. Odstraňte stahovací pásky kabelů.
2. Našroubujte rukojeť [4] na brusnou hlavu [2].
3. Uvolněte stavěcí šroub [9] z napínací jednotky řetězu [11].
4. Usadte napínací jednotku řetězu [11] na brusnou základnu [8].
5. Napínací jednotku řetězu [11] pevně zašroubujte pomocí stavěcího šroubu [9].
6. Přípojné vedení [16] upevněte v držáku kabelu [15].

Montáž stavěcího šroubu

1. Zasuňte seřizovací šroub [6a] a seřizovací matici [6b] pro hloubkový doraz otvorem se závitem na zadní straně výrobku.
2. Hloubku broušení fixujte seřizovací maticí [6b].

● Připevněte výrobek k pracovní desce

Obr. C

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tloušťka hrany stolu: 20–30 mm
- ▶ Průměr vrtáku: 10,5 mm
- ▶ Tloušťka šroubu: M10

1. Umístěte výrobek na pracovní desku: Použijte dorazový zářez [24]. Brusná základna [8] musí vyčnívat přes okraj stolu.
2. Otvory pro vrtání označte tužkou. Opět výrobek odstraňte.
3. Do pracovní desky vyvrtejte 2 otvory.
4. Přišroubujte brusnou základnu [8] k pracovní desce: Použijte šrouby [21], podložky [23] a matice [22].

● Provoz

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče [17] a díly příslušenství. Použití jiného nástrojového nástavce a jiného příslušenství může způsobit zranění.
- ▶ Nikdy neprovozujte výrobek bez průhledového okénka [18].
- ▶ Nepoužívejte žádné pilové listy.
- ▶ Před uvedením výrobku do provozu vždy zkontrolujte brusný kotouč [17]: Zkontrolujte vzdálenost mezi průhledovým okénkem [18] a brusným kotoučem.
- ▶ Nepoužívejte zlomené, prasklé nebo jinak poškozené brusné kotouče [17].
- ▶ Výrobek zapínejte až po jeho bezpečném upevnění na pracovní desku.
- ▶ Výrobek nikdy nepoužívejte bez průhledového okénka [18], napínací jednotky řetězu [11] nebo krytu brusného kotouče [3].
- ▶ Při práci se ujistěte, že máte bezpečný postoj.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte své ruce mimo brusný kotouč [17] a zuby řetězu řetězové pily. Nepohybujte pilovým řetězem ručně.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Noste ochranu zraku a sluchu!



Při práci s pilovým řetězem: Používejte ochranné rukavice odolné proti pořezání a v případě potřeby zástěru, aby nedošlo k pořezání.



⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Před čištěním, nastavováním, údržbou nebo opravou výrobek vždy vypněte a odpojte síťovou zástrčku [16].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek je poháněn elektromotorem s tepelnou ochranou a blokováním opětovného spuštění pro zvýšení bezpečnosti.
- ▶ Úhel ostření lze nastavit v rozsahu od -35° do $+35^\circ$.
- ▶ Vodicí lišta řetězu [7] má variabilně nastavitelný doraz.
- ▶ Broušení se provádí otáčením brusné hlavy [2].

● Zapnutí/vypnutí napájení

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Brusný kotouč [17] pokračuje v chodu i po vypnutí výrobku.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před prvním broušením a po každé výměně brusného kotouče [17]: Vždy proveďte zkušební provoz trvající alespoň 30 sekund bez zátěže.
- ▶ Výrobek hned vypněte, když:
 - Brusný kotouč [17] se neotáčí rovnoměrně
 - Dochází k silným vibracím
 - Slyšíte abnormální zvuky
- ▶ Ujistěte se, že napětí v síti souhlasí s napětím, které je uvedeno na typovém štítku výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při práci v prašném prostředí: Ujistěte se, že větrací otvory [20] jsou volné (viz „Čištění a údržba“).

1. Připojte výrobek k síti.
2. Zapnutí: Zatlačte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **I**. Výrobek naběhne.
3. Vypnutí: Vypínač Zap/Vyp [1] zatlačte do polohy **0**. Výrobek se vypne.

Tepelná ochrana s blokováním opětovného spuštění

- Pokud se výrobek automaticky vypne z důvodu přetížení: Výrobek se automaticky nerestartuje. Znovu výrobek zapněte.

● Broušení řetězu pily

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nesprávně nabroušený pilový řetěz může způsobit poškození a zvyšuje nebezpečí zpětného rázu pily! Zajistěte, aby byl řetěz pily přesně seřízen.
- ▶ Dodržujte správný úhel ostření a minimální rozměry pilového řetězu.
- ▶ Odstraňte co nejméně materiálu.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Nebrousit na hnacích nebo spojovacích člancích. V opačném případě může dojít k přetržení pilového řetězu.
- ▶ Při nedodržení těchto pokynů hrozí při manipulaci s výrobkem nebezpečí poranění.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před ostřením pilového řetězu jej očistěte. Zaolejované dřevo nebo zbytky oleje odstraňte kartáčem nebo hadrem.
- ▶ Po nabroušení: Všechny řezné články musí mít stejnou délku a šířku.
- ▶ Pokud z řezného zubu [25] zbývají pouze cca 4 mm: Řetěz pily je opotřebovaný a musí být vyměněn za nový.

Vložení pilového řetězu

Obr. D, krok 1

1. Otevřete vodicí lištu řetězu [7]: Otočte upínací páku [12] proti směru hodinových ručiček:
 - Upínací páku několikrát vraťte do původní polohy.
 - Uvolněte upínací páku: Zatáhněte upínací páku směrem ven.
 - Nechte upínací páku vrátit se do původní polohy.
 - Nechte upínací páku opět zaaretovat.
2. Vložte pilový řetěz do vodicí lišty řetězu [7]. Řezné hrany musí směřovat k brusnému kotouči [17].
3. Sklopte doraz [14] směrem dolů a táhněte pilový řetěz dozadu, dokud se broušený řezný zub [25] neopře o doraz.

Nastavení pracovního úhlu

1. Povolte stavěcí matici [9]. Pomocí stupnice [10] nastavte požadovaný úhel ostření α na otočném kotouči napínací jednotky řetězu [11]. Dodržujte pokyny výrobce pilového řetězu týkající se požadovaného úhlu ostření α .
2. Poté opět utáhněte stavěcí matici [9].

Nastavení dorazu

Obr. D, krok 2

1. Posuňte brusnou hlavu [2] na rukojeti [4] směrem dolů.
2. Pomocí seřizovacího šroubu posuvu řetězu [13a] přiblížte řezný zub [25] k brusnému kotouči [17]. Řezný zub musí být v kontaktu s brusným kotoučem.
3. Utáhněte seřizovací šroub [13a]: Použijte seřizovací matici [13b].
4. Připevněte články řetězu do vodicí lišty [7]: Otočte upínací páku [12] ve směru hodinových ručiček.
5. Nastavte hloubkový doraz pomocí seřizovacího šroubu [6a]. Brusný kotouč [17] se musí dotýkat základny zubu.
6. Hloubku broušení zajistěte seřizovací maticí [6b].

Ostření

1. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí/vypnutí napájení“).
2. Lehkým zatlačením na rukojet [4] posuňte brusnou hlavu [2] směrem dolů a nabruste řezný zub [25]. Brusný kotouč [17] nesmí být uveden do klidu brzdami. Abyste tomu předešli, včas snižte tlak.
3. Brousit zuby na jedné straně pilového řetězu.
4. Upravte úhel ostření a nabruste zuby na druhé straně pilového řetězu.

5. Posuňte pilový řetěz dopředu: Vypněte výrobek (viz „Zapnutí/vypnutí napájení“).
6. Uvolněte upínací páku [12] a upevněte další článek řetězu, který má být nabroušen. Použijte nastavovací doraz [14] a upínací páku ve vodící liště řetězu [7].

Kontrola vzdálenosti omezovače hloubky

Obr. D, krok 3

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řeznými částmi řetězu jsou řezné články, které se skládají z řezného zubu [25] a nosu omezovače hloubky [26]. Vertikální vzdálenost mezi nimi určuje vzdálenost omezovače hloubky **A**.

1. Po každém 3. ostření: Zkontrolujte vzdálenost hloubkoměru **A** podle pokynů výrobce pilového řetězu.
2. Plochým pilníkem opilujte nos omezovače hloubky [26]. Po přestavení hrot hloubkoměru mírně zaoblete. Původní tvar musí být zachován.

● Čištění a údržba

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Před čištěním, nastavováním, údržbou nebo opravou výrobek vždy vypněte a odpojte síťovou zástrčku [16].

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při práci s brusnými kotouči [17] používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Veškeré práce, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést odbornou dílnou. Používejte pouze originální díly.
- ▶ Před každým použitím výrobek zkontrolujte, zda nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly. Opravte polohu šroubů nebo jiných dílů. Zejména zkontrolujte brusný kotouč [17]. Vyměňte poškozené díly.

⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!

- ▶ Před pracemi údržby a čištění nechte výrobek plně vychladnout.

● Čištění

⚠ OPATRNĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Nikdy nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čistěte výrobek důkladně po každém použití.
- Větrací otvory [20] a povrch výrobku čistěte měkkým kartáčem, štětcem nebo hadříkem.

● Údržba

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před prvním broušením a po každé výměně brusného kotouče [17]: Vždy proveďte zkušební provoz trvající alespoň 30 sekund bez zátěže.
- ▶ Výrobek hned vypněte, když:
 - Brusný kotouč [17] se neotáčí rovnoměrně
 - Dochází k silným vibracím
 - Slyšíte abnormální zvuky

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Matici brusného kotouče [17a] neutahujte příliš pevně. Brusný kotouč [17] a matice brusného kotouče by se mohly zlomit.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že otáčky uvedené na brusném kotouči [17] jsou stejné nebo vyšší než jmenovité volnoběžné otáčky výrobku. Ujistěte se, že rozměry kotouče odpovídají rozměrům výrobku.
- ▶ Pouze dokonale funkční brusné kotouče [17] (zvuková zkouška).
- ▶ Používejte pouze brusné kotouče [17] s montážním otvorem Ø 22 mm. Do brusného kotouče následně nevrtejte příliš malý montážní otvor.
- ▶ K přizpůsobení brusných kotoučů s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukční vložky ani adaptéry.
- ▶ Nepoužívejte žádné pilové listy.
- ▶ Po výměně brusného kotouče [17]: Výrobek znovu kompletně sestavte.

Vyměňte brusný kotouč

Obr. E

1. Uvolněte rukojeť [4].
2. Povolte 3 upevňovací šrouby [5] na krytu brusného kotouče [3].
3. Odstraňte kryt brusného kotouče [3].
4. Ručně odšroubujte matici brusného kotouče [17a].
5. Vyjměte brusný kotouč [17] z držáku.
6. Nasadte nový brusný kotouč [17] na držák. Matici brusného kotouče [17a] našroubujte ručně.
7. Opět našroubujte kryt brusného kotouče [3].

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na Servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
[4] Rukojeť	99946498602
[17] Brusný kotouč	99946498603
Montážní sada:	
[21] Šrouby	99946498601
[22] Matice	
[23] Podložky	

● Transport

- Výrobek vždy přepravujte s jednou rukou na brusné hlavě [2] a druhou rukou na brusné základně [8].
- Nepřenášejte výrobek za přípojně vedení [16].

● Skladování

- Skladujte výrobek na suchém a proti prachu chráněném místě a mimo dosah dětí.
- Skladujte brusné kotouče **17** na suchém místě. Brusné kotouče musí být uloženy ve svislé poloze a nesmí se stohovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 464986_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 464986_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 464986_2404)

IAN: 464986_2404
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Elektrická ostříčka pilových řetězů
Číslo modelu: HG12071

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Další informace:

Č. / Části
PPP 58094B:2022

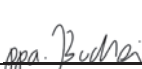
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	09.07.2024		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	72
Úvod	Strana	73
Použitie v súlade s určením	Strana	73
Rozsah dodávky	Strana	73
Popis súčiastok	Strana	73
Technické údaje	Strana	74
Bezpečnostné upozornenia	Strana	75
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	75
Doplnkové bezpečnostné upozornenia	Strana	78
Montáž	Strana	79
Montáž produktu	Strana	79
Pripevnenie produktu na pracovnú dosku	Strana	79
Prevádzka	Strana	80
Zapnutie/vypnutie	Strana	80
Ostrenie pílovej reťaze	Strana	81
Čistenie a údržba	Strana	82
Čistenie	Strana	83
Údržba	Strana	83
Preprava	Strana	84
Skladovanie	Strana	84
Likvidácia	Strana	84
Záruka	Strana	84
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	85
Servis	Strana	85
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	86

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.		Noste ochranu sluchu!
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Noste ochranu dýchania!
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Noste ochranu očí!
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Noste ochranné rukavice!
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Noste ochrannú zásteru!
	Nebezpečenstvo poranenia na rotujúcom náradí! Ruky si držte v bezpečnej vzdialenosti.		Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred údržbami a opravami vytiahnite zástrčku 16 zo zásuvky.		POZOR! Nepozeraajte sa do silného svetla!
			Rozmery brúsneho kotúča
	Produkt nevystavujte dažďu.		Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

ELEKTRICKÁ OSTRIČKA PÍLOVÝCH REŤAZÍ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený na ostrenie všetkých bežných druhov pílových reťazí. Produkt nie je určený na žiadne iné spôsoby použitia (napr. brúsenie s chladiacou tekutinou, brúsenie iných obrobkov alebo materiálov, ktoré sú nebezpečné pre zdravie, ako napr. azbestu).
- Produkt je určený pre domácich majstrov.
- Produkt nie je určený na dlhodobé komerčné účely. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Elektrická ostrička pílových reťazí s namontovaným brúsnym kotúčom
- 1 Rukoväť
- 1 Napínadlo reťaze so zaistovacou skrutkou
- 1 Nastavovacia skrutka
- 1 Nastavovacia matica
- 2 Skrutky
- 2 Matice
- 2 Podložky
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

- 1 Vypínač
- 2 Brúsna hlavica
- 3 Kryt brúsneho kotúča
- 4 Rukoväť
- 5 Upevňovacie skrutky (kryt brúsneho kotúča)
- 6a Nastavovacia skrutka (hlbkový doraz)
- 6b Nastavovacia matica (hlbkový doraz)
- 7 Vodiaca kofajnička na reťaze
- 8 Brúsný podstavec
- 9 Zaistovacia matica (napínadlo reťaze)
- 10 Stupnica uhla brúsenia (+35° až -35°)
- 11 Napínadlo reťaze s otočným tanierom
- 12 Upínacia páčka (fixovanie reťaze)
- 13a Nastavovacia skrutka (posúvanie reťaze) (predmontovaná)
- 13b Nastavovacia matica (posúvanie reťaze) (predmontovaná)
- 14 Doraz
- 15 Držiak na kábel *

- 16 Napájací kábel so zástrčkou
- 17 Brúsne kotúče
- 17a Matica brúsneho kotúča
- 18 Kotúč na ochranu zraku
- 19 LED svetidlo *
- 20 Vetracie otvory *
- 21 Skrutky
- 22 Matice
- 23 Podložky
- 24 Dorazový zárez
- 25 Rezný zub
- 26 Obmedzovač hĺbky

* Nie je vyobrazené

● Technické údaje

Elektrická ostrička pílových reťazí	PEKSG 85 D4
Menovité vstupné napätie:	230–240 V~, 50 Hz
Príkon:	85 W (S2 15 min) *
Trieda ochrany:	II/□
Krytie:	IPX0
Menovité otáčky na voľnobehu n_2 :	5000 min ⁻¹
Nastaviteľný uhol:	35° doľava/ doprava
* Po 15 minútach nepretržitej prevádzky pod zaťaženie produkt vypnite. Motor nechajte pred ďalším použitím produktu vychladnúť na izbovú teplotu.	

Brúsny kotúč	PA 104 WA 100
Vonkajší priemer:	Ø 104 mm
Otvor:	Ø 22 mm
Hrúbka:	3,2 mm
Hmotnosť (vrát. príslušenstva):	2,1 kg

Otáčky na voľnobehu n_0 :	max. 7350 min ⁻¹
Obehová rýchlosť:	max. 40 m/s*
* Brúsny kotúč musí ustáť rýchlosť obehu minimálne 40 m/s.	

UPOZORNENIE

- Pre všetky bežné pílové reťaze s
článkami 1/4". Vhodné aj na články
0,325" a 3/8", ktoré majú byť
opracované brúsnymi kotúčmi s
hrúbkou 3,2 mm.
- Rešpektujte údaje od výrobcu
reťaze.
- Informácie k dodatočnej objed-
návke brúsnych kotúčov: pozri
„Náhradné diely/príslušenstvo“

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s
EN 62841. Hladina hluku hodnotená
ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	60,3 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	73,3 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma
vektora troch smerov), nameraná podľa
EN 62841:

Vibrácia a_h :	2,5 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nastavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí.** Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● **Doplnkové bezpečnostné upozornenia**

- **Nepoužívajte poškodené nadstavce.** Pred každým použitím skontrolujte nadstavce ako brúsne kotúče, či sa neštiepia alebo nepraskajú. Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo dosahu rotujúceho nadstavca a nechajte prístroj 1 minútu bežať maximálnou rýchlosťou. Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.
- **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- **Vy aj osoby v blízkosti sa držte mimo úrovne rotujúceho brúsneho kotúča.** Ochranný kryt by mal obsluhujúcu osobu chrániť pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym telesom.
- **Brúsne kotúče sa môžu používať iba na odporúčané spôsoby použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnými povrchmi brúsnych kotúčov.** Brúsenie bočným povrchom môže viesť k tomu, že sa brúsny kotúč rozpadne a odletí.
- **Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre brúsny kotúč, ktorý ste vybrali.** Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč, a tým znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia.
- **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.
- **Brúsne kotúče a príruby musia presne sadnúť na navíjacie vreteno na elektrickom náradí.** Nadstavce, ktoré nesedia presne na brúsne vreteno na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.** Ochrana očí vás musí chrániť pred odlietajúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych použitíach. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- **Napájací kábel držte mimo rotujúcich nadstavcov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť a do rotujúceho nadstavca sa vám môžu dostať ruky alebo prsty.
- **Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.

- **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Elektrické náradie nepoužívajte, ak stojí na horľavom povrchu ako napr. na dreve.** Iskry by mohli spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich médií môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Napájacie káble a predlžovacie káble držte mimo dosahu brúsneho kotúča. V prípade poškodenia alebo prerezania okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Vedenia sa nedotýkajte, kým nie je odpojený. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Výmenu zástrčky alebo napájacieho kábla musí vykonávať vždy len výrobca elektrického náradia alebo jeho zákaznícka služba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

● **Montáž**

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt pripevňujte vždy pomocou dodaných skrutiek (M10 × 70).
- ▶ Pred prvým uvedením do prevádzky: Produkt riadne pripevnite na pracovnú dosku.
- ▶ Uistite sa, či máte na prácu dostatok miesta. Neohrozujte iné osoby.
- ▶ Nad produktom udržiavajte kontrolu: Produkt vždy pripevnite na pracovnú dosku pomocou skrutiek dostatočnej dĺžky a hrúbky.

● **Montáž produktu**

Obr. B

1. Odstráňte káblové šnúry.
2. Rukoväť [4] priskrutkujte na brúsnu hlavicu [2].
3. Z napínadla reťaze [11] uvoľnite zaistovaciu skrutku [9].
4. Napínadlo reťaze [11] nasadíte na brúsny podstavec [8].
5. Napínadlo reťaze [11] pevne priskrutkujte zaistovacou skrutkou [9].
6. Napájací kábel [16] pripevnite do držiaku na kábel [15].

Montáž zaistovacej skrutky

1. Nastavovaciu skrutku [6a] a nastavovaciu maticu [6b] na hĺbkový doraz zasuniete cez závitový otvor na zadnej strane produktu.
2. Brúsnu hĺbku zafixujete nastavovacou maticou [6b].

● **Pripevnenie produktu na pracovnú dosku**

Obr. C

UPOZORNENIE

- ▶ Hrúbka hrany stola: 20–30 mm
- ▶ Priemer vrtáka: 10,5 mm
- ▶ Hrúbka kotúča: M10

1. Produkt umiestnite na pracovnú dosku: Použite dorazový zárez [24]. Brúsny podstavec [8] musí vytŕčať cez hranu stola.
2. Pomocou ceruzky si označte otvory na vŕtanie. Produkt dajte znova preč.
3. Do pracovnej dosky vyvŕtajte 2 otvory.
4. Priskrutkovanie brúsneho podstavca [8] na pracovnú dosku: Použite skrutky [21], podložky [23] a matice [22].

● Prevádzka

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Používajte len výrobcom odporúčané brúsne kotúče [17] a príslušenstvo. Používanie iného nadstavca a iného príslušenstva môže predstavovať riziko poranenia.
- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez kotúča na ochranu zraku [18].
- ▶ Nepoužívajte pilové listy.
- ▶ Pred uvedením produktu do prevádzky vždy skontrolujte brúsny kotúč [17]: Skontrolujte vzdialenosť medzi kotúčom na ochranu zraku [18] a brúsnym kotúčom.
- ▶ Nepoužívajte zlomené, popraskané alebo inak poškodené brúsne kotúče [17].
- ▶ Produkt zapínajte až vtedy, keď bude riadne pripevnený na pracovnú dosku.
- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez kotúča na ochranu zraku [18], napínadla reťaze [11] a krytu brúsneho kotúča [3].
- ▶ Uistite sa, či máte pri práci pevnú stabilitu.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča [17] a od zubov pílovej reťaze. Pilovú reťaz neposúvajte rukou.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranu zraku a sluchu!

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri práci s pílovou reťazou: Aby ste sa vyhli rezným poraneniam, noste rukavice odolné voči porezaniu a v prípade potreby zásteru.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred čistením, nastavovaním, údržbou alebo opravou produkt vždy vypnite a zástrčku [16] vytiahnite zo zásuvky.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt je poháňaný elektromotorom s tepelnou ochranou a s blokovaním opätovného spustenia, aby bola zabezpečená dodatočná ochrana.
- ▶ Uhol brúsenia sa dá nastaviť od -35° do $+35^{\circ}$.
- ▶ Vodiaca koľajnička na reťaze [7] má variabilne nastaviteľný doraz.
- ▶ Ostrenie sa vykonáva otáčaním brúsnej hlavice [2].

● Zapnutie/vypnutie

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Brúsny kotúč [17] sa naďalej točí aj po vypnutí produktu.
- ▶ Pred prvým brúsením a po každej výmene brúsneho kotúča [17]: Vždy vykonajte skúšobný chod bez záťaže na minimálne 30 sekúnd.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt okamžite vypnite, ak:
 - Sa brúsny kotúč [17] netočí rovnomerne
 - Vznikajú silné vibrácie
 - Počujete abnormálne zvuky
- ▶ Uistite sa, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na typovom štítku produktu.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri práci v prašných podmienkach: Uistite sa, či sú vetracie otvory [20] voľné (pozri „Čistenie a údržba“).

1. Produkt zapojte do napájania.
2. Zapnutie: Vypínač [1] zatlačte do polohy **I**. Produkt sa rozbehne.
3. Vypnutie: Vypínač [1] zatlačte do polohy **0**. Produkt sa vypne.

Tepelná ochrana s blokováním opätovného spustenia

- Ak sa produkt z dôvodu preťaženia automaticky vypne: Produkt sa znova automaticky nespustí. Produkt opäť zapnite.

● Ostrenie pílovej reťaze

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Nesprávne naostrená pílová reťaz môže spôsobiť škody a zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu píly! Uistite sa, či je pílová reťaz presne vyrovnaná.
- ▶ Dbajte na správny uhol brúsenia a minimálne rozmery pílovej reťaze.
- ▶ Odstraňujte čo najmenej materiálu.
- ▶ Nebrúste články pohonu ani spojovacie články. Inak sa môže pílová reťaz roztrhnúť.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak to nedodržíte, hrozí pri manipulácii s produktom riziko poranenia.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred ostrením pílovú reťaz vyčistite. Mastné drevo alebo zvyšky oleja odstráňte kefkou alebo handričkou.
- ▶ Po ostrení: Všetky rezné články musia mať rovnakú dĺžku a šírku.
- ▶ Ak zostávajú už len asi 4 mm rezného zuba [25]: Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pílovú reťaz.

Vkladanie pílovej reťaze

Obr. D, krok 1

1. Otvorenie vodiacej koľajničky na reťaze [7]: Otočte upínaciu páčku [12] proti smeru hodinových ručičiek:
 - Upínaciu páčku niekoľkokrát vráťte do východiskovej polohy.
 - Uvoľnenie upínacej páčky: Upínaciu páčku vytiahnite smerom von.
 - Nechajte, aby sa upínacia páčka vrátila do svojej pôvodnej polohy.
 - Upínaciu páčku nechajte znova zacvaknúť.
2. Pílovú reťaz vložte do vodiacej koľajničky na reťaze [7]. Rezné hrany musia smerovať k brúsnemu kotúču [17].
3. Doraz [14] zaklopte nadol a pílovú reťaz ťahajte dozadu, až kým ostrený rezný zub [25] nebude priliehať k dorazu.

Nastavenie pracovného uhla

1. Uvoľnite zaistovaciu maticu [9]. Pomocou stupnice [10] nastavte požadovaný uhol brúsenia α na otočnom tanieri napínadla reťaze [11]. Ohľadne potrebného uhla brúsenia α sa riadte pokynmi výrobcu pílovej reťaze.
2. Zaistovaciu maticu [9] naspäť utiahnite.

Nastavenie dorazu

Obr. D, krok 2

1. Brúsnu hlavicu [2] na rukoväti [4] posúvajte dole.
2. Na priblíženie rezného zuba [25] k brúsnemu kotúču [17] použite nastavovaciu skrutku na posúvanie reťaze [13a]. Rezný zub musí byť v kontakte s brúsnym kotúčom.
3. Dotiahnutie nastavovacej skrutky [13a]: Použite nastavovaciu maticu [13b].
4. Pripevnenie článkov reťaze do vodiacej koľajničky na reťaze [7]: Upínaciu páčku [12] otočte v smere hodinových ručičiek.
5. Hĺbkový doraz nastavte pomocou nastavovacej skrutky [6a]. Brúsný kotúč [17] sa musí dotýkať základného zuba.
6. Brúsnu hĺbku zaistíte nastavovacou maticou [6b].

Ostrenie

1. Produkt zapnite (pozrite „Zapnutie/vypnutie“).
2. Mierne zatlačte na rukoväť [4], čím posuniete brúsnu hlavicu [2] nadol a naostríte rezný zub [25]. Brúsný kotúč [17] sa nesmie brzdením úplne zastaviť. Vyhnite sa tomu tak, že v správnom čase zmiernite tlak.
3. Naostríte zuby na jednej strane pílovej reťaze.
4. Nastavte uhol brúsenia a naostríte zuby na druhej strane pílovej reťaze.

5. Posunutie pílovej reťaze dopredu: Vypnite produkt (pozri časť „Zapnutie/vypnutie“).
6. Uvoľnite upínaciu páčku [12] a zafixujte článok reťaze, ktorý idete naostriť. Použite nastavený doraz [14] a upínaciu páčku vo vodiacej koľajničke na reťaze [7].

Kontrola vzdialenosti obmedzovača hĺbky

Obr. D, krok 3

UPOZORNENIE

- Rezné časti pílovej reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú z rezného zuba [25] a obmedzovača hĺbky [26]. Vertikálny rozstup medzi týmito dvomi časťami určuje vzdialenosť obmedzovača hĺbky **A**.

1. Po každom 3. ostrení: Skontrolujte vzdialenosť obmedzovača hĺbky **A** podľa údajov od výrobcu pílovej reťaze.
2. Hrot obmedzovača hĺbky [26] zarovnajte pomocou plochého pilníka. Po opätovnom nasadení hrot hĺbkomera mierne zaoblite. Pôvodný tvar musí zostať nezmenený.

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred čistením, nastavovaním, údržbou alebo opravou produkt vždy vypnite a zástrčku [16] vytiahnite zo zásuvky.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri práci s brúsnymi kotúčmi [17] noste ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, musí vykonávať odborný servis. Používajte len originálne diely.
- ▶ Pred použitím vždy skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Napravte polohu skrutiek alebo iných dielov. Predovšetkým skontrolujte brúsny kotúč [17]. Poškodené diely vymeňte.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Pred údržbou alebo čistením nechajte produkt kompletne vychladnúť.

● Čistenie

⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Produkt nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.

- Vetracie otvory [20] a povrch produktu čistite mäkkou kefkou, štetcom alebo handričkou.

● Údržba

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred prvým brúsením a po každej výmene brúsneho kotúča [17]: Vždy vykonajte skúšobný chod bez záťaže na minimálne 30 sekúnd.
- ▶ Produkt okamžite vypnite, ak:
 - Sa brúsny kotúč [17] netočí rovnomerne
 - Vznikajú silné vibrácie
 - Počujete abnormálne zvuky

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Maticu brúsneho kotúča [17a] neťahujte príliš silno. Brúsny kotúč [17] a matica brúsneho kotúča by sa mohli zlomiť.

UPOZORNENIE

- ▶ Uistite sa, či otáčky uvedené na brúsnom kotúči [17] sú rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky produktu. Uistite sa, či sa rozmery kotúča zhodujú s rozmermi produktu.
- ▶ Používajte len bezchybne funkčné brúsne kotúče [17] (zvuková skúška).
- ▶ Používajte len brúsne kotúče [17] s montážnym otvorom Ø 22 mm. Príliš malý montážny otvor brúsneho kotúča nezväčšujte dodatočným vŕtaním.
- ▶ Na pripevnenie brúsnych kotúčov s veľkými otvormi nepoužívajte samostatné redukcie ani adaptéry.
- ▶ Nepoužívajte pílové listy.
- ▶ Po výmene brúsneho kotúča [17]: Produkt zmontujte celý naspäť.

Výmena brúsneho kotúča

Obr. E

1. Uvoľníte rukoväť [4].
2. Uvoľníte 3 upevňovacie skrutky [5] na kryte brúsneho kotúča [3].
3. Odstráňte kryt brúsneho kotúča [3].
4. Maticu brúsneho kotúča [17a] odskrutkujte rukou.
5. Brúsny kotúč [17] dajte dole z upínania.
6. Na upínanie nasadíte nový brúsny kotúč [17]. Maticu brúsneho kotúča [17a] naskrutkujte rukou.
7. Kryt brúsneho kotúča [3] naskrutkujte naspäť.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
[4] Rukoväť	99946498602
[17] Brúsny kotúč	99946498603
Montážna súprava:	
[21] Skrutky	99946498601
[22] Matice	
[23] Podložky	

● Preprava

- Produkt prenášajte vždy jednou rukou za brúsnu hlavicu [2] a druhou rukou za brúsny podstavec [8].
- Produkt nikdy nenoste za napájací kábel [16].

● Skladovanie

- Produkt skladujte na suchom mieste chránenom pred prachom, ktoré je mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče [17] skladujte na suchom mieste. Brúsne kotúče sa musia skladovať zvislo a nesmú sa stohovať.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 464986_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 464986_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 464986_2404)

IAN: 464986_2404
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Elektrická ostrička pilových reťazí
Číslo modelu: HG12071

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
PPP 58094B:2022

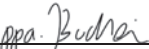
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	09.07.2024		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

SK



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	88
Einleitung	Seite	89
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	89
Lieferumfang	Seite	89
Teilebeschreibung	Seite	89
Technische Daten	Seite	90
Sicherheitshinweise	Seite	91
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	91
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	94
Montage	Seite	95
Produkt montieren	Seite	96
Produkt auf der Arbeitsplatte anbringen	Seite	96
Betrieb	Seite	96
Ein-/Ausschalten	Seite	97
Sägekette schärfen	Seite	97
Reinigung und Wartung	Seite	99
Reinigung	Seite	99
Wartung	Seite	100
Transport	Seite	101
Lagerung	Seite	101
Entsorgung	Seite	101
Garantie	Seite	101
Abwicklung im Garantiefall	Seite	102
Service	Seite	102
EU-Konformitätserklärung	Seite	103

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.		Tragen Sie Gehörschutz!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Tragen Sie Atemschutz!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie Augenschutz!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Tragen Sie eine Schutzschürze!
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker  aus der Steckdose.		VORSICHT! Starren Sie nicht in die brennende Leuchte!
			Abmessungen Schleifscheibe
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.		Keine defekte Schleifscheibe verwenden
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

ELEKTRO-KETTENSCHÄRFGERÄT

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist für das Schärfen aller gängigen Sägekettentypen geeignet. Das Produkt ist nicht für andere Anwendungen bestimmt (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest).
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● **Lieferumfang**

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Elektro-Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- 1 Handgriff
- 1 Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- 1 Stellschraube
- 1 Stellmutter
- 2 Schrauben
- 2 Muttern
- 2 Unterlegscheiben
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff
- 5 Befestigungsschrauben (Schleifscheiben-Abdeckung)
- 6a Stellschraube (Tiefenanschlag)
- 6b Stellmutter (Tiefenanschlag)
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsockel
- 9 Feststellmutter (Kettenspanneinheit)
- 10 Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12 Spannhebel (Kettenfixierung)
- 13a Stellschraube (Kettenvorschub) (vormontiert)
- 13b Stellmutter (Kettenvorschub) (vormontiert)
- 14 Anschlag
- 15 Kabelhalter *
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker

- 17 Schleifscheibe
- 17a Schleifscheiben-Mutter
- 18 Sichtschutzscheibe
- 19 LED-Leuchte *
- 20 Lüftungsöffnungen *
- 21 Schrauben
- 22 Muttern
- 23 Unterlegscheiben
- 24 Anschlagkerbe
- 25 Schneidezahn
- 26 Tiefenbegrenzernase

* Nicht abgebildet

● Technische Daten

Elektro-Kettenschärf- gerät	PEKSG 85 D4
Nenneingangsspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	85 W (S2 15 min) *
Schutzklasse:	II / 
Schutzart:	IPX0
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl n_2 :	5000 min ⁻¹
Einstellwinkel:	35° links/rechts
* Schalten Sie das Produkt aus, nachdem Sie es 15 Minuten lang fortlaufend unter Last betrieben haben. Lassen Sie den Motor auf Zimmertemperatur herunterkühlen, bevor Sie das Produkt erneut verwenden.	

Schleifscheibe	PA 104 WA 100
Außendurchmesser:	Ø 104 mm
Bohrung:	Ø 22 mm
Dicke:	3,2 mm
Gewicht (inkl. Zubehör):	2,1 kg

Leerlaufdrehzahl n_0 :	max. 7 350 min ⁻¹
Umlaufgeschwindigkeit:	max. 40 m/s*
* Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von mindestens 40 m/s standhalten.	

HINWEIS

- Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß 1/4". Auch für Gliedermaße 0,325" und 3/8" geeignet, die mit 3,2-mm-Schleifscheiben zu bearbeiten sind.
- Beachten Sie die Angaben des Kettenherstellers.
- Informationen zur Nachbestellung von Schleifscheiben: siehe „Ersatzteile/Zubehör“

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	60,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	73,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_h :	2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außen-

bereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.
- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Verwenden Sie das Elektro-**

werkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht. Funken könnten diese Materialien entzünden.

- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

● **Montage**

HINWEIS

- ▶ Befestigen Sie das Produkt immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10 × 70).
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme: Befestigen Sie das Produkt sicher auf einer Arbeitsplatte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz haben, um zu arbeiten. Gefährden Sie keine anderen Personen.
- ▶ Behalten Sie die Kontrolle über das Produkt: Befestigen Sie das Produkt immer mit Schrauben von ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsplatte.

● Produkt montieren

Abb. B

1. Entfernen Sie die Kabelbinder.
2. Schrauben Sie den Handgriff [4] an den Schleifkopf [2] an.
3. Lösen Sie die Feststellschraube [9] von der Kettenspanneinheit [11].
4. Setzen Sie die Kettenspanneinheit [11] auf den Schleifsockel [8].
5. Schrauben Sie die Kettenspanneinheit [11] mit der Feststellschraube [9] fest.
6. Befestigen Sie die Anschlussleitung [16] im Kabelhalter [15].

Feststellschraube montieren

1. Stecken Sie die Stellschraube [6a] und die Stellmutter [6b] für den Tiefenanschlag durch die Gewindebohrung auf der Rückseite des Produkts.
2. Fixieren Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter [6b].

● Produkt auf der Arbeitsplatte anbringen

Abb. C

HINWEIS

- ▶ Stärke der Tischkante: 20–30 mm
- ▶ Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- ▶ Schraubenstärke: M10

1. Positionieren Sie das Produkt auf der Arbeitsplatte: Verwenden Sie die Anschlagkerbe [24]. Der Schleifsockel [8] muss über die Tischkante herausragen.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift. Entfernen Sie das Produkt wieder.
3. Bohren Sie 2 Bohrlöcher in die Arbeitsplatte.

4. Schleifsockel [8] auf der Arbeitsplatte festschrauben: Verwenden Sie die Schrauben [21], Unterlegscheiben [23] und Muttern [22].

● Betrieb

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben [17] und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschutzscheibe [18].
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Prüfen Sie immer die Schleifscheibe [17], bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen: Kontrollieren Sie den Abstand zwischen der Sichtschutzscheibe [18] und der Schleifscheibe.
- ▶ Verwenden Sie keine gebrochenen, gerissenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben [17].
- ▶ Schalten Sie das Produkt erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsplatte befestigt ist.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschutzscheibe [18], Kettenspanneinheit [11] oder Schleifscheiben-Abdeckung [3].
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Arbeit einen sicheren Stand haben.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe [17] und den Kettenzähnen der Sägekette fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Bei Arbeiten mit der Sägekette: Tragen Sie schnittfeste Schutzhandschuhe und ggf. eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker **16**, bevor Sie es reinigen, einstellen, warten oder reparieren.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt wird von einem Elektromotor mit Wärmeschutz und Wiederanlaufperre für zusätzliche Sicherheit angetrieben.
- ▶ Der Schärfwinkel kann von -35° bis $+35^\circ$ eingestellt werden.
- ▶ Die Kettenführungsschiene **7** besitzt einen variabel einstellbaren Anschlag.
- ▶ Das Schärfen erfolgt durch das Schwenken des Schleifkopfes **2**.

● Ein-/Ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Schleifscheibe **17** läuft auch nach dem Ausschalten des Produkts weiter.
- ▶ Vor dem ersten Schleifvorgang und nach jedem Wechsel der Schleifscheibe **17**: Führen Sie immer einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden Dauer ohne Belastung durch.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
 - die Schleifscheibe **17** sich nicht gleichmäßig dreht
 - starke Vibrationen auftreten
 - Sie abnormale Geräusche hören
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt.

HINWEIS

- ▶ Bei Arbeiten unter staubigen Bedingungen: Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen **20** frei sind (siehe „Reinigung und Wartung“).

1. Schließen Sie das Produkt an das Stromnetz an.
2. Einschalten: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **I**. Das Produkt läuft an.
3. Ausschalten: Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **0**. Das Produkt schaltet sich aus.

Thermischer Schutz mit Wiederanlaufperre

- Wenn sich das Produkt aufgrund von Überlastung automatisch ausschaltet: Das Produkt startet nicht automatisch neu. Schalten Sie das Produkt erneut ein.

● Sägekette schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Eine falsch geschärfte Sägekette kann Schäden verursachen und erhöht die Gefahr des Sägerückschlags! Stellen Sie sicher, dass die Sägekette genau ausgerichtet ist.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Beachten Sie den richtigen Schärfwinkel und die Mindestmaße der Sägekette.
- ▶ Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.
- ▶ Schleifen Sie nicht an Antriebs- oder Verbindungsgliedern. Andernfalls kann die Sägekette reißen.
- ▶ Wird dies nicht beachtet, bestehen Verletzungsrisiken beim Umgang mit dem Produkt.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Entfernen Sie öliges Holz oder Ölrückstände mit einer Bürste oder einem Tuch.
- ▶ Nach dem Schärfen: Alle Schneidglieder müssen die gleiche Länge und Breite aufweisen.
- ▶ Wenn nur noch etwa 4 mm des Schneidezahns [25] übrig sind: Die Sägekette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden.

Sägekette einlegen

Abb. D, Schritt 1

1. Kettenführungsschiene [7] öffnen:
Drehen Sie den Spannhebel [12] entgegen dem Uhrzeigersinn:
 - Bringen Sie den Spannhebel mehrmals in seine Ausgangsstellung zurück.
 - Spannhebel lösen: Ziehen Sie den Spannhebel nach außen.
 - Lassen Sie den Spannhebel in seine ursprüngliche Position zurückkehren.
 - Lassen Sie den Spannhebel wieder einrasten.

2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene [7]. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe [17] zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag [14] nach unten und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn [25] am Anschlag anliegt.

Arbeitswinkel einstellen

1. Lösen Sie die Feststellmutter [9]. Stellen Sie mit der Skala [10] den gewünschten Schärfwinkel α auf dem Drehteller der Kettenspanneinheit [11] ein. Befolgen Sie die Anweisungen des Sägekettenherstellers bezüglich des erforderlichen Schärfwinkels α .
2. Ziehen Sie die Feststellmutter [9] wieder an.

Anschlag einstellen

Abb. D, Schritt 2

1. Bewegen Sie den Schleifkopf [2] am Handgriff [4] nach unten.
2. Verwenden Sie die Stellschraube für den Kettenvorschub [13a], um den Schneidezahn [25] näher an die Schleifscheibe [17] zu bringen. Der Schneidezahn muss in Kontakt mit der Schleifscheibe sein.
3. Stellschraube [13a] festziehen: Verwenden Sie die Stellmutter [13b].
4. Kettenglieder in der Kettenführungsschiene [7] befestigen: Drehen Sie den Spannhebel [12] im Uhrzeigersinn.
5. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit der Stellschraube [6a] ein. Die Schleifscheibe [17] muss den Zahngrund berühren.
6. Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter [6b].

Schärfen

1. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/Ausschalten“).
2. Drücken Sie leicht auf den Handgriff [4], um den Schleifkopf [2] nach unten zu bewegen und den Schneidezahn [25] zu schärfen. Die Schleifscheibe [17] darf nicht mit den Bremsen zum Stillstand gebracht werden. Reduzieren Sie rechtzeitig den Druck, um dies zu vermeiden.
3. Schärfen Sie die Zähne auf einer Seite der Sägekette.
4. Stellen Sie den Schärfwinkel ein und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite der Sägekette.
5. Sägekette vorwärts bewegen: Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
6. Lösen Sie den Spannhebel [12] und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied. Verwenden Sie den eingestellten Anschlag [14] und den Spannhebel in der Kettenführungsschiene [7].

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen

Abb. D, Schritt 3

HINWEIS

- Die schneidenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn [25] und einer Tiefenbegrenzernase [26] bestehen. Der vertikale Abstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand **A**.
1. Nach jedem 3. Schärfen: Überprüfen Sie den Tiefenbegrenzer-Abstand **A** gemäß den Anweisungen des Sägekettenherstellers.
 2. Feilen Sie die Spitze der Tiefenbegrenzernase [26] mit einer Flachfeile ab. Runden Sie die Tiefenmesserspitze nach dem Zurücksetzen leicht ab.

Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

● Reinigung und Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker [16], bevor Sie es reinigen, einstellen, warten oder reparieren.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei der Arbeit mit Schleifscheiben [17] Schutzhandschuhe.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.
- Überprüfen Sie das Produkt vor dem Gebrauch immer auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Korrigieren Sie die Positionierung von Schrauben oder anderen Teilen. Überprüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe [17]. Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

● Reinigung

⚠ VORSICHT! Stromschlagrisiko!

- Reinigen Sie das Produkt niemals unter fließendem Wasser.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen [20] und die Oberfläche des Produkts mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

● Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vor dem ersten Schleifvorgang und nach jedem Wechsel der Schleifscheibe [17]: Führen Sie immer einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden Dauer ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
 - die Schleifscheibe [17] sich nicht gleichmäßig dreht
 - starke Vibrationen auftreten
 - Sie abnormale Geräusche hören

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter [17a] nicht zu fest an. Die Schleifscheibe [17] und die Schleifscheiben-Mutter könnten brechen.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die auf der Schleifscheibe [17] angegebene Drehzahl gleich oder höher ist als die Nenndrehzahl des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Abmessungen der Scheibe mit denen des Produkts übereinstimmen.
- ▶ Verwenden Sie nur einwandfrei funktionierende Schleifscheiben [17] (Klangprobe).
- ▶ Verwenden Sie nur Schleifscheiben [17] mit einer Aufnahmebohrung von Ø 22 mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Nach dem Auswechseln der Schleifscheibe [17]: Montieren Sie das Produkt wieder vollständig.

Schleifscheibe wechseln

Abb. E

1. Lösen Sie den Handgriff [4].
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben [5] an der Schleifscheiben-Abdeckung [3].
3. Entfernen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3].
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter [17a] von Hand ab.
5. Nehmen Sie die Schleifscheibe [17] von der Aufnahme ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe [17] auf die Aufnahme auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter [17a] auf.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3] wieder an.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
4 Handgriff	99946498602
17 Schleifscheibe	99946498603
Montage-Set:	
21 Schrauben	99946498601
22 Muttern	
23 Unterlegscheiben	

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt immer mit einer Hand am Schleifkopf **2** und mit der anderen Hand am Schleifsockel **8**.
- Tragen Sie das Produkt niemals an der Anschlussleitung **16**.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie die Schleifscheiben **17** an einem trockenen Ort. Die Schleifscheiben müssen aufrecht gelagert werden und dürfen nicht gestapelt werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgeschieden hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 464986_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 464986_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 464986_2404)

IAN: 464986_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Kettenschärfgerät
Modellnummer: HG12071

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 58094B:2022

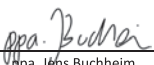
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	09.07.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12071
Version: 11/2024

IAN 464986_2404

